

R.A.C.G.



BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION
N.º 122
OCTUBRE 1962



PERFUMERIA
GURYS

Especialidades:

jabones Flores de Gury y Duque

Crema cutanea

Barra de afeitar

Gury

Unicos fabricantes:

Lizariturry y Rezola S.A.
San Sebastian



Finanzauto, S.A.

DISTRIBUIDOR DEL
CAMION ESPAÑOL

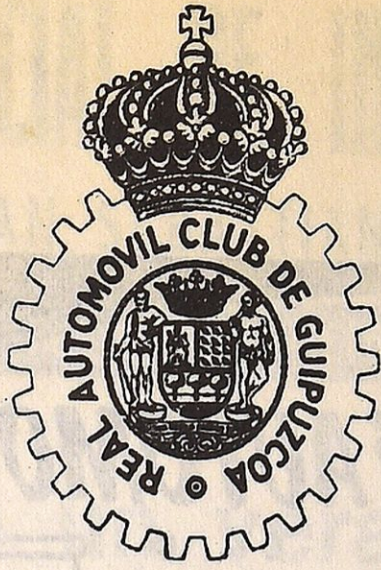
Pegaso

SAN SEBASTIAN: Avda. Generalísimo Franco, 24 - Teléf. 16908

BILBAO: Manuel Allende, 4

VITORIA: Prudencio M.^a de Verástegui, 6

PAMPLONA: Plaza del General Mola, 1



BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

Fundado en Mayo de 1950

Real Automóvil Club de Guipúzcoa

CONTENIDO NUM. 122

Octubre de 1962

Nuestra portada: El castillo de los Duques de Béjar.

	Págs.
Fué el pasado un verano como hace años no disfrutábamos.....	3
Información del Club.....	9
El ingeniero al volante	17
Manual del Socorrista	25
Menestra automovilista	31
Humor del Automóvil.....	32

DEPOSITO LEGAL S. S. 32 - 1958.

Delegación en Navarra

Neumáticos y accesorios, S. A. (Nyasa)

Avda. Generalísimo Franco, 9

Teléfonos: 14727 y 15529

PAMPLONA

Delegación en Alava

D. Pedro Lascaray Basterra

Castilla, 34

Teléfono: 1543

VITORIA

Bilbao

D. José María Domingo

Delegado de la Mutuality Oficial

"Mutua Nacional del Automóvil"

Alameda de Recalde 25-1.º izq.

Teléfonos: 16594 y 41032

Oficina central: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529

SAN SEBASTIAN



proteja a tiempo su coche
con **ANTICONGELANTE**

Krafft





SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

Fué el pasado un verano como hace años no disfrutábamos

Todavía perdura en nuestras mentes y vive en nosotros, el recuerdo de lo que fue el magnífico y recién finiquitado verano, uno de los mejores desde hace bastantes años.

Al igual que ya lo hemos hecho en ocasiones anteriores, vamos a dedicar unas líneas a comentar lo que significó el pasado estío en su relación con el turismo en nuestra región y, concretamente, en su aspecto automovilístico, que es el que a nosotros nos atañe más directamente.

Ha sido un verano, a nuestro juicio, muy fructífero en muchísimos aspectos, favorecido además extraordinariamente por un tiempo espléndido, que ha permitido que todas y cada una de las atracciones que para ese turismo se organizan al aire libre, y que en general son los más importantes, se hayan podido celebrar con la máxima brillantez.

Este magnífico tiempo que hemos disfrutado, ha contribuido, sin duda, a que la afluencia de turistas haya rebasado los cálculos más optimistas, con una superabundancia de vehículos. Junto a matrículas nacionales de

todas las provincias españolas, pudo advertirse la más variada gama de matrículas extranjeras, como tal vez jamás se haya conocido en nuestra ciudad.

Como punto neurálgico de aquella intensidad de tráfico, producida por el rodar de miles y miles de vehículos, hemos de fijar nuestra atención en nuestros dos puestos fronterizos más importantes, en los cuales se acusó el mayor porcentaje de aquella inmensa riada de coches que invadió la región vasco-navarra, para saturarse del sol, buena alimentación y paz, que dentro de unos precios asequibles, constituyen el fundamento básico de la atracción turística de nuestros tiempos.

Por ello, hemos de alabar en justicia, el esfuerzo hecho por nuestras autoridades fronterizas, para presentar ante el extranjero unos servicios aduaneros modelo en su género, que con una perfecta organización, llena de facilidades y de buen sentido, permitió la evacuación de millares de vehículos en un tiempo record, y que todavía hubiesen sido más eficientes, si los correspondientes del lado fran-



¡La mejor calidad
en su copa!

¡El mejor obsequio
en su mano!

5^o GRAN PREMIO

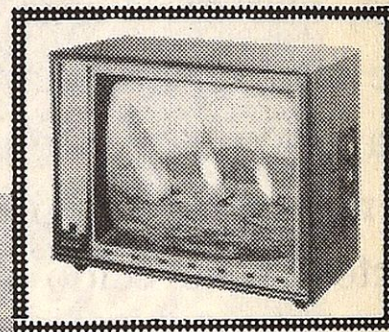
SOBERANO

RASGO

* ¡Todas las semanas:
un magnífico SEAT 600,
un maravilloso TELEVISOR MARCONI,
mucho dinero!
¡y posteriormente, como final,
un sensacional SEAT 1400-C!

* Escuche la emisión, a través de la Cadena de Emisoras de la S. E. R., los viernes a las nueve menos cuarto de la noche.

* Por cada botella una tarjeta para participar.



GONZALEZ BYASS

Casas en JEREZ • PUERTO DE SANTA MARIA • SANLUCAR DE BARRAMEDA • OPORTO • LONDRES • TANGER • COGNAC

cés, hubieran estado a la altura de lo que merece la importancia de estas fronteras hispano-francesas.

Señalemos en este proyecto y como hecho venturoso, el convenio aprobado entre Francia y España para la construcción de un nuevo puente sobre el Bidasoa. La necesidad de este nuevo puente, se impone por una parte, en razón a lo angosto de los pasos de que hoy se dispone, y por otra, por el deficiente estado en que alguno de ellos se encuentra, debido al incremento de tráfico que tienen que soportar.

A pesar de la reforma que recientemente se hizo en el puente de Hendaya, reforzándolo y ensanchándolo hasta los 8,40 metros de rodaje, está probado que es insuficiente todavía para asegurar una normal circulación del cada vez más intenso tráfico veraniego.

Pero no es esto tan sólo. Ocurre que ninguno de los puentes de que hoy se dispone, ni el de Behobia ni el de Irún, pueden ser utilizados por camiones que sobrepasen las 16 toneladas, por lo que éstos, para salir o entrar en nuestro país, se ven obligados a dar un gran rodeo, utilizando el paso fronterizo de Dancharinea.

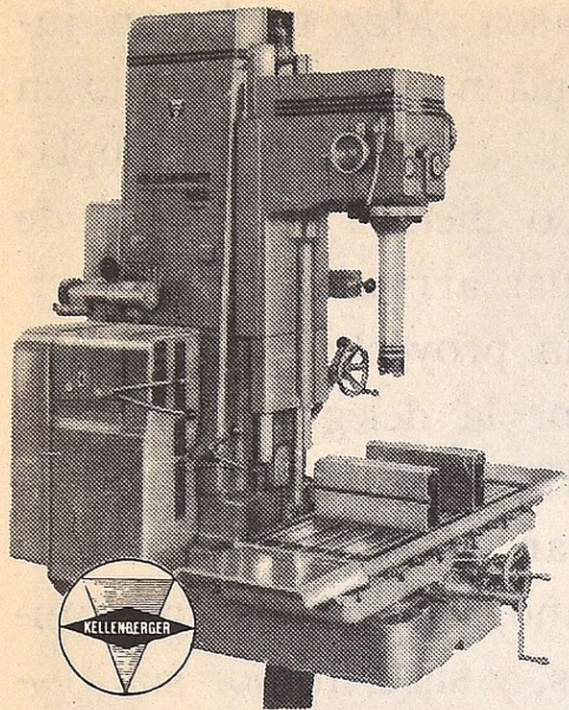
El inicio de aquel acuerdo franco-español, que tanto puede beneficiar los intereses económicos y turísticos de estas dos naciones, data de la Conferencia de los Pirineos, celebrada en París en noviembre de 1955, en donde se estimó por primera vez la nece-

sidad de construir un nuevo puente sobre el Bidasoa. Más tarde, en junio de 1957, plasmó en un acuerdo en firme, llegando a señalarse su emplazamiento a 70 metros del actual de Hendaya, aguas arriba del río.

Por fin, un proyecto de convenio, presentado por la delegación francesa, en la Conferencia de los Pirineos, que tuvo lugar en Madrid en marzo del presente año, fue aceptado por ambos Gobiernos, y suscrito por sus respectivas representaciones, el 30 del pasado mes de marzo.

Esto, en cuanto se refiere al puente Irún-Hendaya; pero señalemos nuestra lamentación por no haber antepuesto a aquel proyecto el de la construcción del puente en Behobia, precisamente en el lugar donde el esfuerzo español se ha acusado más, y en donde naturalmente contrastan nuestras magníficas instalaciones con la insuficiencia de aquél y con la pobreza y deficiencia de los servicios fronterizos franceses.

Claro está que la construcción de este puente de Behobia debe implicar entre otras mejoras, la del ensanchamiento de la carretera que desde esta última localidad, enlaza con Hendaya, pues a nuestro juicio, la frontera que más debiera cuidarse es la de Behobia, que es el enlace natural de nuestras dos naciones, a través por un lado de la carretera nacional francesa número diez, y de otro, de la nacional española número uno. Enlace eminentemente turístico, que llevaría consigo



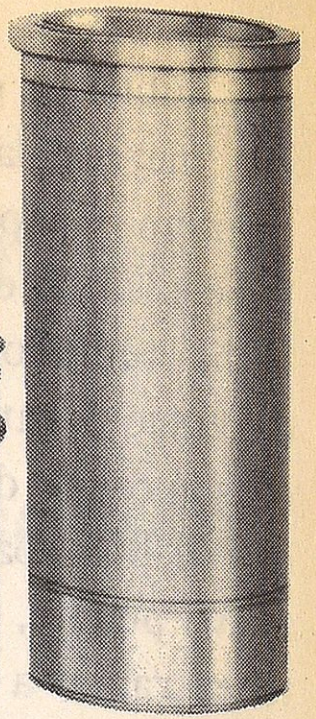
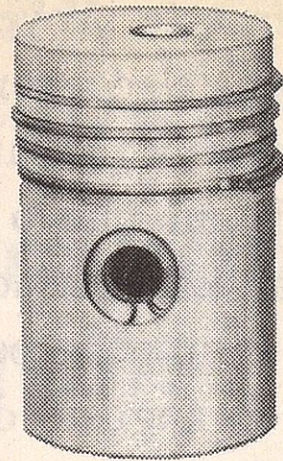
Rectificaciones

MITRA, S. A.

SAN SEBASTIAN

Representante exclusivo
de los acreditados

PRODUCTOS



para Guipúzcoa, Navarra, Alava y Logroño

LA MAXIMA CALIDAD Y GARANTIA EN LA ESPECIALIDAD DE
RECTIFICACION AL SERVICIO DEL AUTOMOVIL Y DE LA INDUSTRIA

STOCK de camisas, pistones, cojinetes, válvulas, etc.. para toda clase
de motores: SEAT, CITROEN, PEUGEOT, RENAULT, DAUPHINE, FORDSON,
CUMMINS, MACK, PERKINS, BARREIROS, MERCEDES, etc. etc.

DISTRIBUIDORES de los cojinetes

VANDERVELL

fabricados en Inglaterra, mundialmente acreditados por su calidad

TALLERES:

San Sebastián

P.º Duque de Mandas, 21

Teléfonos: 14949-24345

ALMACEN Y OFICINAS:

San Sebastián

P.º de Colón, 1

Teléfono: 30-33

SUCURSAL en VITORIA

Domingo Beltrán, 15

Teléfono: 48-68

la obligada reforma de las vías que sirven Burdeos y la costa vasco-francesa por un lado, y San Sebastián, Navarra, la costa Cantábrica, Madrid, Portugal e incluso Marruecos, por otro.

Enlace de gran interés económico también, por el incesante incremento del intercambio comercial franco-español, y que obliga en la actualidad, como ya se ha indicado, a que los camiones de más de 16 toneladas, tengan que traspasar la frontera por Dancharinea, frontera esta situada a más de 40 kilómetros al este y a través de carreteras no apropiadas para este tráfico pesado.

Nuestras noticias son de que si bien está prevista la construcción de este puente en Behobia, la misma se demorará aún bastante tiempo, y que la misma suerte correrá la proyectada autovía que un día habrá de enlazar Bayona con la frontera; este retraso en la ejecución de tan importantes obras es de todo punto lamentable, ya que la decisión española de levantar

en Behobia unas magníficas instalaciones aduaneras, hoy ya terminadas, y por cierto no puestas incomprensiblemente en servicio el pasado verano, reclamaban si no la previa, por lo menos la inmediata construcción de un nuevo puente, con el consabido complemento también, de nuevas e idénticas instalaciones por el lado francés.

Cerramos este sucinto comentario, haciendo constar nuestra satisfacción por lo magnífico que en todos los sentidos, resultó el pasado verano en nuestra región, al mismo tiempo que sumamos nuestros más cálidos elogios a los muchos y merecidos que han suscitado los perfectos e insuperables servicios fronterizos españoles durante dicho verano, gracias a los cuales fue posible reducir al mínimo, los trámites de paso de frontera, contribuyendo de este modo a encauzar adecuadamente, y siempre con la sonrisa a flor de labio, esa corriente turística que tantos beneficios reporta a nuestra nación.

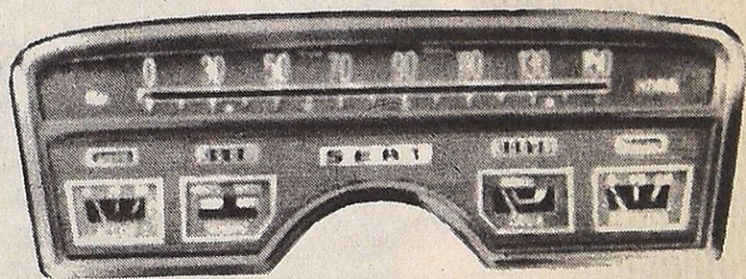
"MICHEL"

General Primo de Rivera, 2

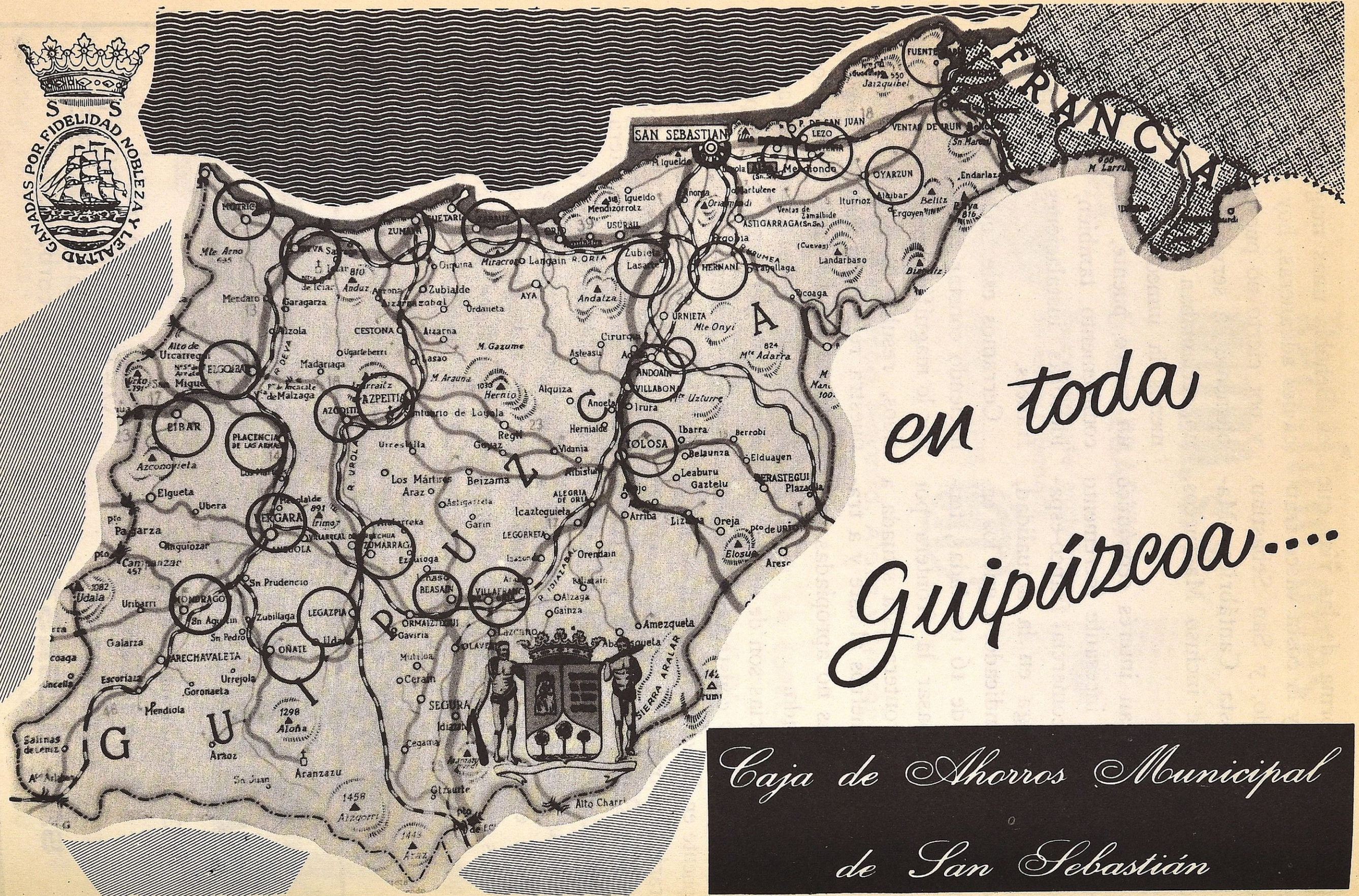
Paseo de Colón, 42

Teléfono 12378

SAN SEBASTIAN



Servicio oficial
**VEGLIA BRESSEL y
BRESSEL-WEBER**
de carburadores



*en toda
Guipúzcoa...*

*Caja de Ahorros Municipal
de San Sebastián*

NUEVOS COMENTARIOS AL PROYECTO DE LA LEY PENAL Y DE SEGURIDAD DE TRAFICO

Recordatorio a nuestros Mutualistas. - La brillante participación de la Guardia Municipal donostiarra durante el pasado verano. - Publicidad en las carreteras.

En nuestro BOLETIN de agosto expusimos la finalidad y ámbito de la Ley, así como varios delitos que se regulan en el título 1.º, capítulo 1.º

En el capítulo 3.º del mismo título 1.º, trata de la regulación de la pena con objeto de atemperar la sanción que se imponga a las circunstancias del hecho, y regula a ese efecto, las circunstancias agravantes, remitiéndose al Código Penal en lo referente a las circunstancias que atenúan o limitan la responsabilidad.

Se considera circunstancia agravante (apartado 1.º del artículo 14). "Cuando al delinquir, el autor estuviere ejecutoriamente condenado por cualquier delito de circulación", de acuerdo a nuestro ordenamiento jurídico, que siempre ha considerado agravante la reincidencia específica.

En el apartado 2.º del mismo artículo 14, se establece la agravante de desprecio de normas de circulación, comportamiento agresivo o indisciplinado o que por los móviles de su acción denotasen falta de los deberes para con el

prójimo, agravante que responde a la misma inspiración que el nuevo delito de falta grave de deberes cívicos.

Cuando concurriera alguna circunstancia agravante de las señaladas en dicho artículo 14, se impondrá la pena en su grado máximo. Cuando concurriera alguna circunstancia agravante del artículo 10 del Código Penal, los Tribunales podrán imponer la pena en su grado máximo. De esto se deduce que las agravantes del Código Penal

son también aplicables, y que los Tribunales a su prudente arbitrio, podrán imponer la pena en su grado máximo, en tanto que las agravantes enumeradas en el artículo 14 de la nueva Ley, los Tribunales imponen (parece que necesariamente) dicho grado máximo. Pero antes de regular lo que llama el Proyecto de concurrencia de agravantes, establece que en los delitos descritos en el capítulo 1.º, el Tribunal teniendo en cuenta las circunstancias del hecho, la personalidad y la conducta del impugnado y el socorro prestado a la

Nuestro Servicio del
SEGURO MUTUO PARA AUTOMOVILES
 (turismos, camiones, motocicletas)
 A través de nuestra Mutualidad Oficial
**MUTUA NACIONAL DEL
 AUTOMOVIL**

Con las ventajas propias de la **modalidad mutualista**. Validez de la póliza en Europa, **sin aumento en la prima**.

Cubre todos los riesgos en forma combinada o aislada.

Seguro complementario de
OCUPANTES DE VEHICULOS

En caso de diferencias entre Mutualidad y asegurado, actuará como árbitro el Real Automóvil Club de Guipúzcoa, sin intervención, por lo tanto, de los Tribunales de Justicia.

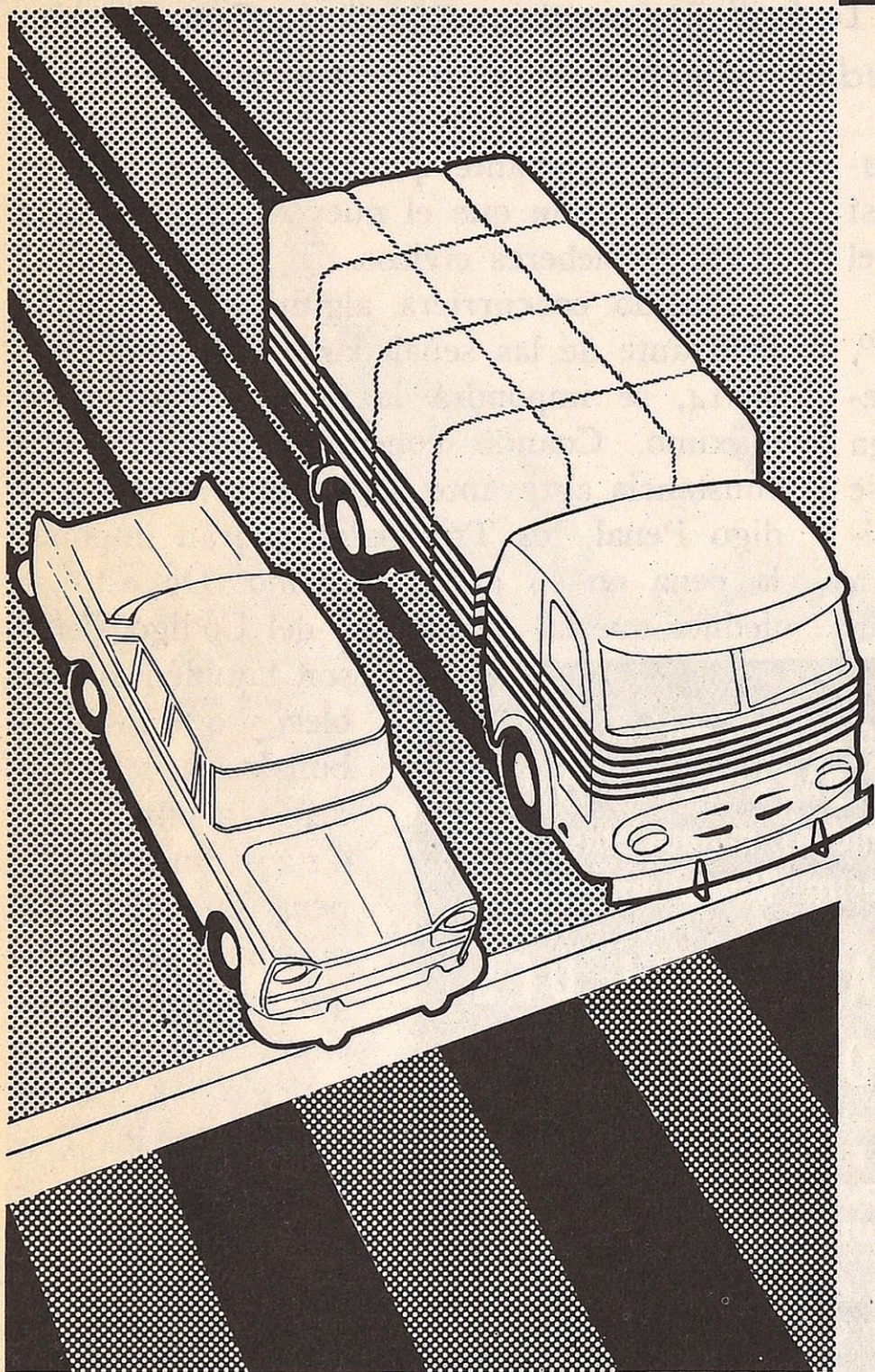
Mutualidad inscrita en la Dirección General de Seguros por Orden ministerial de 7 de Marzo de 1936 y declarada de ámbito nacional por Orden ministerial de 3 Febrero de 1955.

Solicítense información en las Oficinas del Club, en las Delegaciones de éste en Vitoria y Pamplona y en la de esta Mutua en Bilbao, Alameda de Recalde, 25-1.º izqda.

Representantes y corresponsales en España y en el extranjero.

EXAMEN GRATIS DE SUS

FRENOS



**EN CAMIONES
Y TURISMOS**

**POR PERSONAL
ESPECIALIZADO**



TALLER OFICIAL DE

URRA

S.A.E.

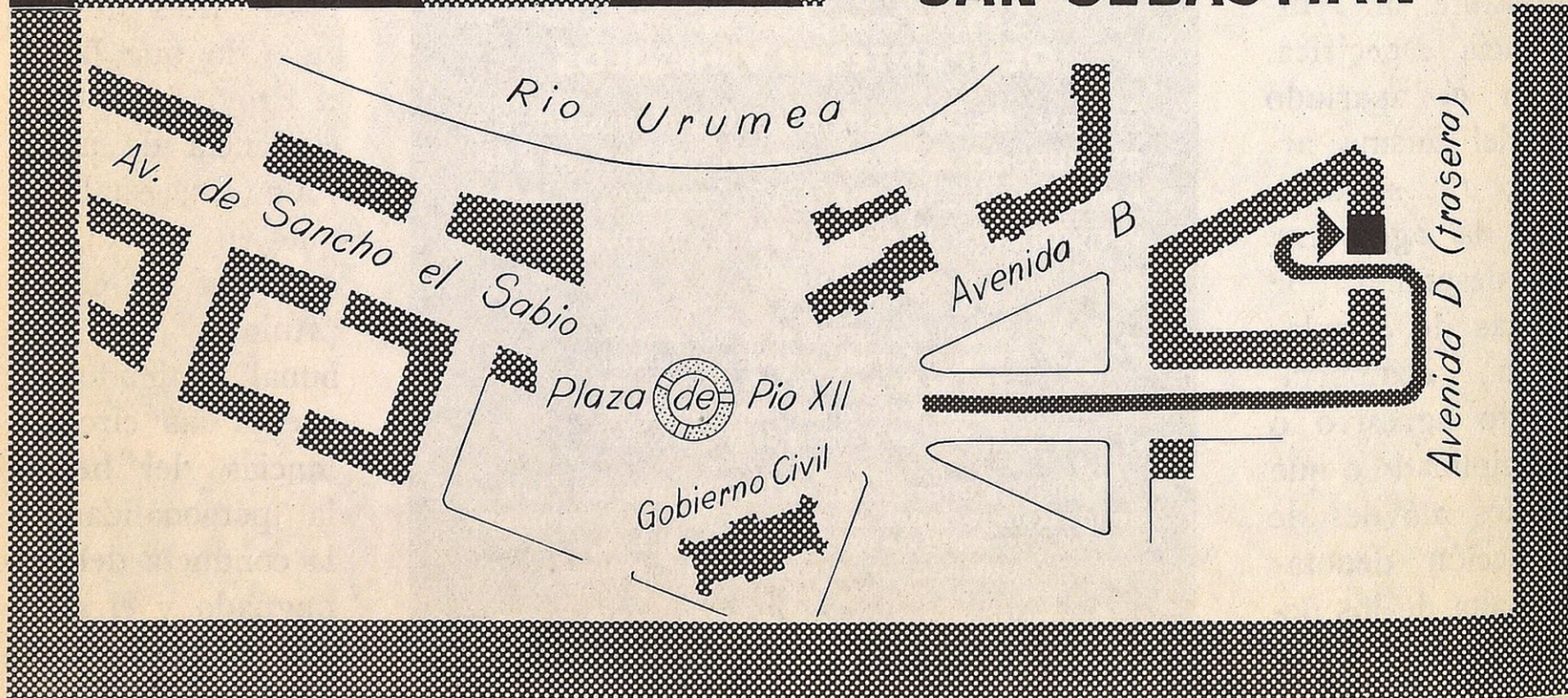


TALLERES

Arevalo

**AVENIDA D, 4 - TRASERA
(ENSANCHE DE AMARA)**

SAN SEBASTIAN



víctima, podrá imponer la pena en el grado que estime conveniente, motivándolo en la Sentencia. Norma que estimamos acertada tanto en su aplicación práctica, como en el aspecto de confianza en la gestión de los Tribunales y responsabilidad de los mismos.

Claro que en el caso de agravantes de la nueva Ley, no es de aplicación el arbitrio judicial, al regularse concretamente sus efectos de grado de la pena.

En el capítulo IV del texto del Proyecto, se regulan los efectos de las Sentencias, y se consigna que las Sentencias condenatorias se anotarán en el Registro Central de Penados y Rebeldes del Ministerio de Justicia. Pero establece una limitación en la expedición de certificaciones, al establecer que determinados delitos no se consignarán en las certificaciones que por el Registro Central de Penados y Rebeldes se expidan, sino cuando la solicitud de antecedentes sea de la Autoridad judicial o tengan como finalidad la obtención del permiso de conducir vehículos.

La limitación es muy oportuna, pues aunque el texto del Proyecto sea por necesidad un tanto severo, los efectos de un delito de circulación no deben ser equiparados a los delitos que se sancionan en el Código Penal.

Es interesante en el Proyecto todo lo que afecta al procedimiento que satisface la necesidad que se dejaba sentir de atenderse al imperativo de la brevedad, procedimiento que se regula en el título II. El capítulo 1.º de este título distingue tres frases en el procedimiento: la primera de diligencias preparatorias, la segunda del juicio oral y la tercera de ejecución de sentencias.

Las diligencias preparatorias las instruyen los Jueces de Primera Instancia e Instrucción de Partido, pudiendo actuar por prevención o delegación los Jueces municipales o comarcales del lugar donde se hayan producido los hechos. El juez procederá en cuanto sea posible y en el mismo lugar a practicar las primeras diligencias preparatorias, pudiendo acordar la detención de personas que considere como posibles inculpadas, así como la elevación de

éstas a prisión con o sin admisión de fianza, retener el vehículo y suspender los permisos de conducción y circulación, y dentro de los 3 días remitirá las diligencias a la Audiencia donde se dará vista al Ministerio Fiscal y al acusador privado. Presentados y admitidos los escritos de acusación, el Magistrado de lo Penal acordará por medio de auto, la apertura del juicio oral el cual examinaremos en el próximo BOLETIN, dando fin de este modo a los comentarios al Proyecto.

RECORDATORIO A NUESTROS MUTUALISTAS

Nuestro servicio del Seguro Mútuo de vehículos a motor nos encarece recomendamos con el máximo interés a los señores mutualistas que tengan el propósito de introducir en la cobertura de las pólizas de sus vehículos para el año 1963, alguna modificación que implique alteración, en más o en menos, de la prima contratada, O BIEN PROYECTEN AÑADIR A AQUELLA COBERTURA EL RECIENTEMENTE IMPLANTADO SEGURO DE OCUPANTES DE VEHICULOS, tengan la bondad de ponerlo en conocimiento de nuestras oficinas centrales de San Sebastián o en cualquiera de nuestras delegaciones, sin esperar a que finalice el año actual y a poder ser, antes del próximo día 30 de noviembre.

Esta invitación tiene por finalidad simplificar en cuanto sea posible las operaciones de confección y cobro de los recibos anuales que, como bien saben los señores mutualistas, suelen estar a disposición de los interesados a partir del primer día hábil del nuevo año, esta vez el de 1963.

LA BRILLANTE PARTICIPACION DE LA GUARDIA MUNICIPAL DONOSTIARRA EN EL VERANEO DE NUESTRA CIUDAD

Cerrado ya nuestro número de septiembre, la prensa donostiarra nos dio la noticia de que el señor alcalde de la ciudad, don Nicolás Lasarte, había visitado la Inspección de la Guardia Municipal, para felici-

tar personalmente a los componentes de este Cuerpo, por su brillante actuación en la temporada veraniega última.

Imposibilitados, pues, por la razón arriba indicada, de consignar este hecho en el número de septiembre, lo hacemos en el presente, y con la mayor complacencia nos adherimos a esa felicitación que en forma tan expresiva como merecida, se dignó hacer el alcalde de la ciudad, a sus subordinados.

En efecto, la Guardia Municipal de San Sebastián, ha realizado durante el verano pasado, un trabajo intenso, diríamos que incluso muchas veces abrumador, pues tal ha sido la cantidad y la variedad de servicios que durante el muy largo verano que hemos podido disfrutar este año, han tenido que soportar los sufridos guardias municipales.

Estamos seguros que los automovilistas donostiarras tendrán presente este ejemplar comportamiento de nuestra Guardia Municipal, premiando su celo y sus inapreciables servicios, con motivo del Día del Aguinaldo a ella dedicado, que año tras año viene organizando con creciente éxito, este R.A.C.G. y que se celebrará como siempre, en fecha tan señalada para nuestra ciudad, como el 21 de diciembre, festividad de Santo Tomás.

Nuestra felicitación, pues, para todos, con una mención especial a su Jefe, nuestro particular amigo, D. José Manuel Usandizaga, cabeza visible de la Guardia Municipal donostiarra.

PUBLICIDAD EN LAS CARRETERAS

Por un Decreto del Ministerio de Obras Públicas que publica el "B. O." del E. del 10

NUESTRO SERVICIO DE LA ESCUELA DE CONDUCCION

(Instalada en nuestro local social)

Cursos para la obtención de carnets de conducir.

Clases de Mecánica elemental
(localización de averías).

Enseñanza práctica en coches equipados de dobles pedales y doble volante.

Cursos de Código de la Circulación.
Horarios compatibles con las obligaciones habituales del alumno.

Informes, en las Oficinas del Club:
Plaza de Oquendo - SAN SEBASTIAN

de agosto último, se regula la publicidad en las márgenes de las carreteras, disponiendo que la distancia mínima para establecerla será de 50 kilómetros a partir de Madrid y Barcelona; 25 kilómetros a partir de las ciudades de más de 100.000 habitantes y de 15 kilómetros desde las de más de 10.000. Se exceptúan de esta limitación los carteles oficiales indicadores de zonas o poblaciones de interés artístico, así como los de talleres, estaciones de servicio, restaurantes, hoteles, moteles

y, en general, de los establecimientos de utilidad directa para el usuario de la carretera como consecuencia del viaje que realiza por ella. Salvo casos especiales no podrán establecerse carteles a menos de veinte metros del borde de la calzada.

NOTAS NECROLOGICAS

Ha causado gran sentimiento en nuestra ciudad la noticia del fallecimiento, ocurrido en Italia, de nuestro convecino, don Jesús Goldáraz Pérez, como consecuencia de un accidente de circulación sufrido en su coche particular, cuando en compañía de su esposa, que resultó herida de cierta gravedad, transitaba en plan turístico por carreteras italianas.

El finado, que era socio de nuestro Club, poseía un establecimiento de mercería en la calle de Moraza, siendo además empleado de la Fábrica de Tabacos, y la muerte le ha sorprendido en plena Juventud, pues solamente contaba 42 años de edad.

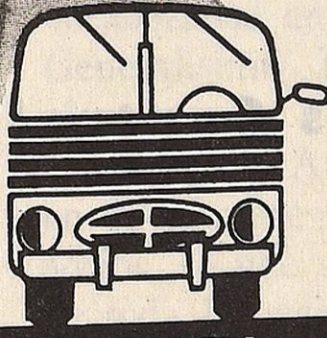
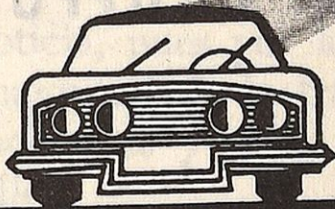
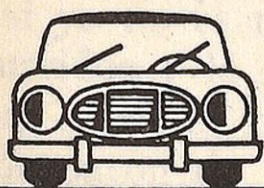
Descanse en paz el buen amigo Jesús Goldáraz y reciban sus familiares—vayan por delante nuestros mejores votos para el

¿Por qué Vd.
necesita al americano
LUBRI-LOY?



LUBRI-LOY, es el super-aditivo americano, comprobado técnicamente y de garantía científica asegurada, que prolonga la vida de su motor, porque elimina un 80% de fricción.

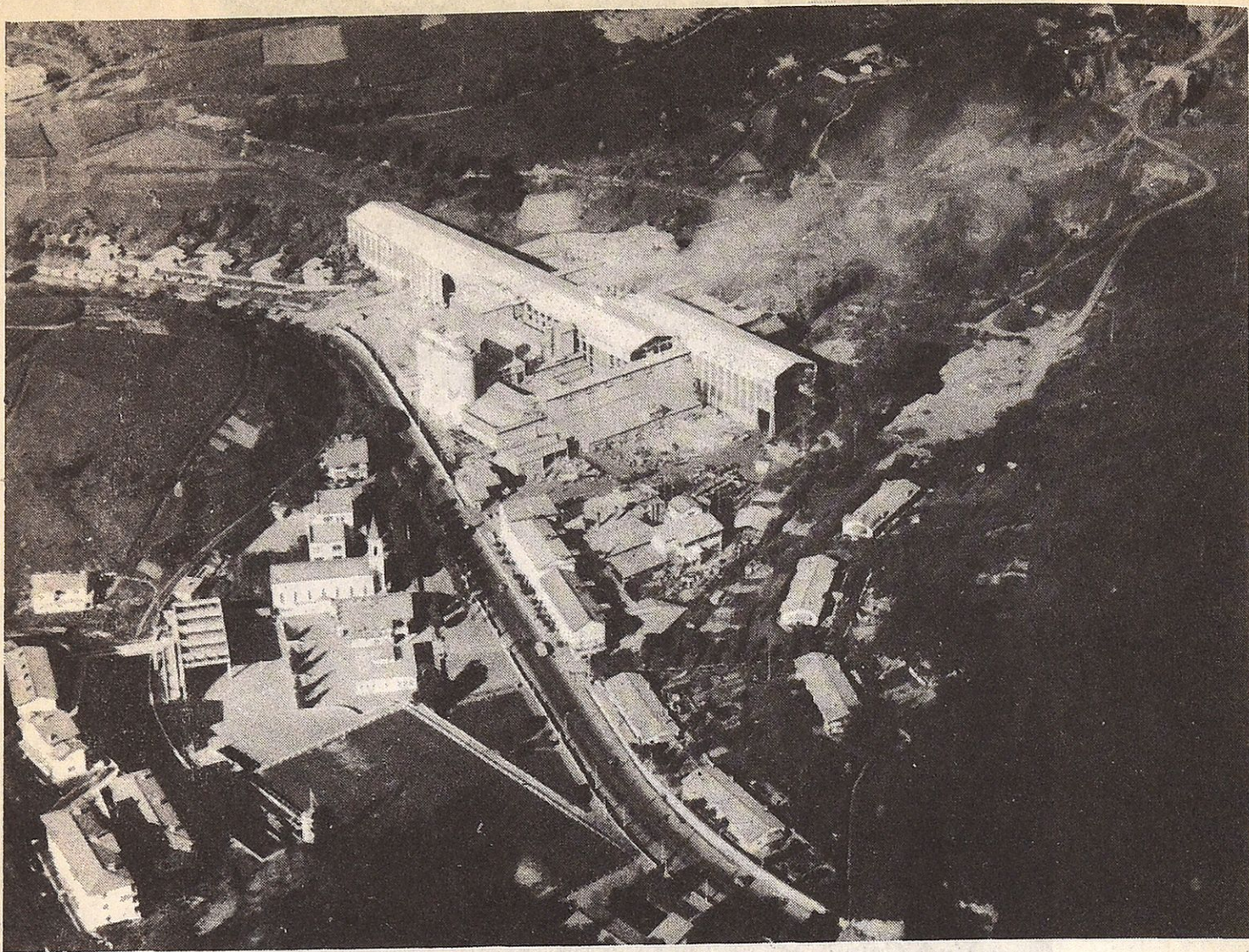
Pida el super-aditivo americano LUBRI-LOY a su proveedor.



Estar al día es usar LUBRI-LOY, ¿usa Vd. ya el LUBRI-LOY?

LUBRI-LOY ESPAÑOLA S.A.

AVENIDA NAVARRA - VILLA JOSE ANTONIO - TELEFONOS 11400 - 21307 - SAN SEBASTIAN



CEMENTOS REZOLA, S. A.

Producción anual: 300.000 toneladas

Oficinas Centrales: Churruca, 7

San Sebastián

total restablecimiento de la esposa—la expresión de nuestra más sincera condolencia por la irreparable desgracia.

* * *

También con ocasión de un accidente de automóvil ocurrido en la madrugada del pasado día 15 en las inmediaciones del Alto de Miracruz, fallece con esta fecha en nuestra ciudad el prestigioso odontólogo donostiarra, don Ramón de Lizarraga y de León.

Queremos testimoniar por medio de estas líneas nuestro más sincero pésame a don Francisco de Lizarraga Ochoa y a don Francisco y don Manuel de Lizarraga y de León, padre y hermanos respectivamente del extinto, excelentes amigos nuestros y socios de nuestro Club.

* * *

Otro buen amigo y consocio que hemos perdido: don Francisco Ajuria Urigoitia, que descansó en el Señor el 18 del pasado mes de septiembre.

El señor Ajuria era un conocido y prestigioso industrial, ligado estrechamente a la importante firma alavesa Ajuria, S. A.

Lamentamos sinceramente el fallecimiento de tan excelente amigo, y enviamos a toda su familia, muy en especial a su esposa, doña Casilda Itarte, el testimonio de nuestro más sentido dolor por la desgracia que le aflige.

* * *

Han sido los accidentes de carretera algo que se ha prodigado mucho últimamente, y uno de ellos fue igualmente causa de la prematura muerte del joven de 21 años, José Vicente Induraín Oquiñena. Tuvo lugar aquél en el Barrio de Lugáriz durante la madrugada del pasado 10 de septiembre, produciéndose el fatal desenlace cuatro fechas más tarde, es decir el día 14 del mencionado mes.

El desgraciado muchacho era hijo de un excelente amigo y socio de nuestro Club: don Luis Induraín Unciti, funcionario de la Jefatura Agronómica de Guipúzcoa. A él, al igual que a su esposa, doña Francisca Oquiñena y demás familia, enviamos desde estas líneas nuestro más sentido pésame, al mismo tiempo que elevamos al Altísimo una oración por su alma.

La catástrofe de Barcelona

En la noche del 26 al 27 de septiembre último, el desbordamiento de varios ríos, como consecuencia de las torrenciales lluvias caídas, originaron en Barcelona y su comarca unas espantosas inundaciones que trajeron aparejados un número incalculable de daños materiales, y lo que es peor e irremediable, la pérdida de una cifra elevadísima de vidas humanas.

Esto en sí ya no es noticia, pues por los días transcurridos y la magnitud de la tragedia, prensa y radio nacionales y todo el mundo se ocuparon de ello.

Pero sí lo es, en cambio, la vibración unánime de toda la nación ante lo acaecido. Todas las provincias españolas, como una

sola, se hicieron eco de la catástrofe, y acudieron en ayuda de la hermana Cataluña, que como antes Valencia, Sevilla y Ribadelago, en parecidos momentos de dolor y desolación, recibió la adhesión material y moral de todos los españoles, encabezadas ambas por el Jefe del Estado, Generalísimo Franco y su Gobierno en pleno.

Este Real Automóvil Club de Guipúzcoa, en su nombre propio y en el de todos sus socios, se une sinceramente al dolor general de toda la nación, y hace presente, por medio de estas líneas, su más profundo pésame a los familiares de los fallecidos y a Cataluña entera.

TREVIJANO

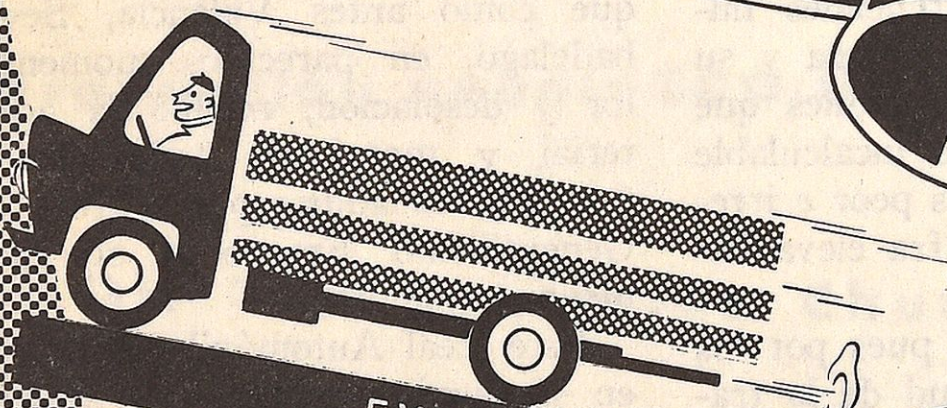
EL ZAPATO DE CALIDAD PARA
SEÑORA Y CABALLERO
San Martín, 38 - Teléfono 12183 - SAN SEBASTIAN

1.º MARCA NACIONAL

Silen

**SILENCIOSOS
TUBERIAS
DE ESCAPE**

DE LA MÁXIMA CALIDAD Y GARANTIA



EXIJALOS A SU PROVEEDOR

UN SILENCIOSO ESPECIAL
PARA CADA COCHE

INDUSTRIAS SILEN, S. L. José María Soroa, 5 · Teléfs. 19667 - 24310 · SAN SEBASTIAN

EL INGENIERO AL VOLANTE

El accidente de carretera, que tantas vidas cuesta, si descontamos lo irremediable, lo imprevisible, se debe a tres factores: el hombre, la carretera y el vehículo. Por este orden de responsabilidad. El vehículo ha llegado a una perfección mecánica tal, que si el hombre lo atiende con un mínimo de cuidado, no puede ser causa determinante, más que muy remota, del accidente; es preciso, sí, tener una ligera *cultura* mecánica para saber que los frenos han de ir bien, que las cubiertas deben estar en buen uso, que hay que engrasar periódicamente el coche y revisar la dirección, etc.; hay que ser consciente; saber que todas esas pequeñeces pueden causar la muerte propia..., y la del prójimo.

Con el coche en buen estado, el conductor y carretera tienen sobre sí la responsabilidad del accidente.

El conductor ha de tener, ante todo, conciencia de su responsabilidad, al ejercer el

acto de ciudadanía que es conducir. Es deber del ciudadano respetar la ley, que es el orden de convivencia; muchas veces rodando al volante por esos países del mundo, reflexionábamos cómo coincide el espíritu ciudadano, la buena educación cívica, con el modo de conducir; porque faltar al respeto del derecho ajeno es, ante todo, una falta de educación...; hay, en definitiva, que proceder con el prójimo, como queremos que éste proceda con nosotros.

Y hay que cumplir, inexorablemente, el contrato ciudadano que es la ley. La ley hay que cumplirla, aunque no comprendamos su razón; pero si la comprendemos, será más fácil hacerlo; en el primer caso, obedecemos por deber o porque tenemos el castigo si no lo hacemos; en el segundo, cuando sabemos el porqué de la ley, lo haremos más gustosamente.

Por eso, este ingeniero que hace muchos años rueda por esas carreteras que a veces

NUEVA FORMULA ASOMBROSA CRC 5-56 QUE ASEGURA EL ENCENDIDO EXPULSANDO LA HUMEDAD DE LOS DISTRIBUIDORES, BOBINAS, BUJIAS, CABLES.

EL GRAN PODER PENETRADOR DEL CRC 5-56 ATRAVIESA LA ROÑA, LAS ESCAMAS Y LA SUCIEDAD, ROMPIENDO LA TENSION QUE MANTIENE UNIDAS LAS PIEZAS OXIDADAS. TAMBIEN EL CRC AL ELIMINAR LA HUMEDAD IMPIDE EL AGARROTAMIENTO FUTURO, LUBRIFICA Y COLABORA EN LA LIMPIEZA.

... Solicite Vd. una demostración
INFORMESE EN SU GARAGE DE REPARACION

EXCLUSIVAS TECNICAS INTERNACIONALES

Vergara, 23-1.º



CRC
AUTOMOTIVE FORMULA 5-56

San Sebastián

THE MECHANIC'S HELPER



OFICINAS CENTRALES:
Garibay, 13-15

59 SUCURSALES EN LA PROVINCIA 59
7 SUCURSALES EN SAN SEBASTIAN 7
SUCURSAL EN MADRID: Alcalá, 27- bajo

DEPOSITO DE AHORRO 3.600 millones de pesetas
FONDOS DE RESERVA 166 " "

Ahorro infantil y obrero 3%
Libretas plazo 3 y 2,50 %
Libretas ordinarias 2%
Cuentas corrientes 1%
Huchas a domicilio —

SERVICIOS

Cuentas corrientes a la vista. Depósito de Valores. Compra y venta de valores. Suscripción de valores. Abono en cuenta de cupones y dividendos. Efectos al cobro. Domiciliación de Letras.

SÉCCION DE PREVISION

Pensiones de vejez a capital cedido y reservado. Rentas vitalicias inmediatas. Dotes infantiles. Mutualidades y Grupos infantiles.

SERVICIOS ESPECIALES

Giro mutuo provincial. Intercambio de libretas entre Cajas de Ahorros. Tesorería a Ayuntamientos. Cuentas especiales de contribuyentes. Gestión de Fundaciones Benéficas.

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

tuvo a su cargo, querría explicaros el *porqué* de algunas cosas, para ayudaros a comprender la razón de la ley.

El fundamento de la técnica del trazado de una carretera, por cuanto a su seguridad se refiere, es simple: en todo momento *hay que ver* a una distancia tal que se pueda parar o maniobrar, marchando a la velocidad permitida, ante la aparición imprevista de un obstáculo; en la carretera tiene que haber la "distancia de visibilidad" precisa; cada distancia de visibilidad supone una velocidad máxima de cálculo; y, recíprocamente, cuando existe un trazado, éste impone una velocidad máxima; esta imposición no es un capricho de la Policía de carretera; es que rodar a velocidad mayor, es jugar con el azar, pensando que no hemos de encontrar obstáculos o puntos difíciles en nuestro recorrido...; si el obstáculo aparece, no sería posible parar ni maniobrar porque la velocidad es excesiva; el accidente sobrevendría inexorablemente.

La "velocidad máxima", que técnicamente se fija, es la máxima a la que podemos marchar en las zonas malas; habrá otras buenas, alineaciones rectas sin puntos peligrosos, pero lo que fijará la velocidad máxima del tramo serán las zonas de mínima visibilidad del mismo; las velocidades máximas no pueden cambiarse para tramos cortos, pues sería ineficaz. Hoy día empieza a estudiarse con visos de aplicación práctica, la dirección electrónica de la carretera; con ella será posible *ir avisando* al conductor de los peligros que encontrará, con tiempo suficiente para que pueda reaccionar: la seguridad aumentará considerablemente.

La mejora está en período experimental, pero tal vez no pase mucho tiempo sin que llegue a ser una realidad práctica en carreteras de gran tráfico.

La supresión de puntos peligrosos, los puntos negros, es una de las tareas fundamentales en las viejas carreteras, en las que el Estado está gastando sumas importantes... que luego luce poco porque nadie se acuerda de cómo estaba *aquello* antes.

Pero hay muchos arreglos de este tipo



los famosos amortiguadores **DE CARBON** adoptados ya por las grandes marcas MERCEDES BENZ-BUSSING-MAGIRUS-FACEL VEGA - DYNA PANHARD-PEGASO - FORD IBERICA-RENAULT - FIAT 1.500



Sin trámite de licencias, sin recurrir a amigos que "salgan al extranjero" cualquier buen taller le instalará el amortiguador que hará rodar a su coche sobre mullida alfombra...

- OLEO-NEUMATICO •
- DE UN SOLO CUERPO •
- NO FORMA PELIGROSAS •
- BOLSAS DE AIRE

amortiguadores

"RUIZ-DE CARBON"

¡absorben hasta 1.500 impactos por minuto!

CONSULTE CON EL MECANICO DE SU CONFIANZA

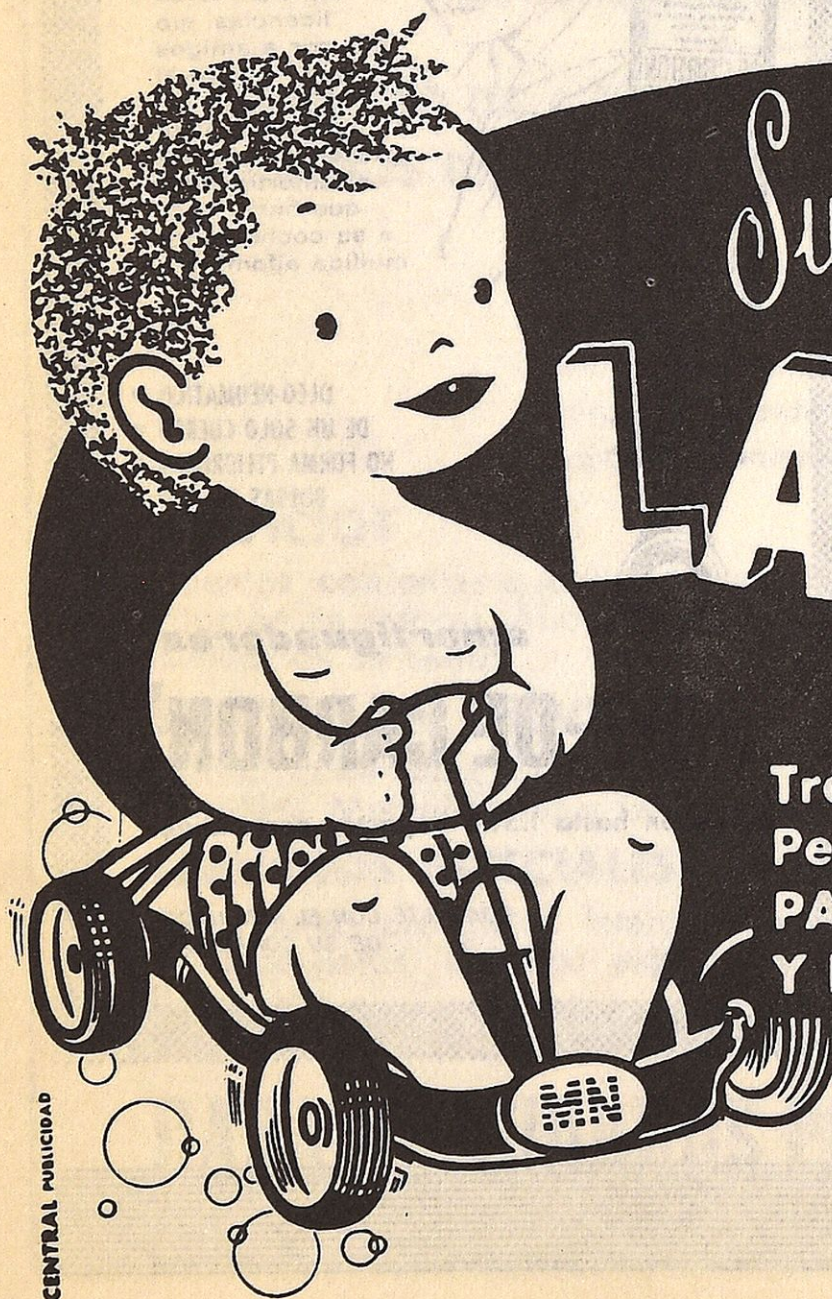
SERVICIO OFICIAL



ACCESORIOS • RECAMBIOS
TALLER AUTORIZADO
BONOS GARANTIA

LUIS JESUS CANO

Prim, 59 - Tels. 11642-24856-24864
SAN SEBASTIAN



Superjabón

LAGARTO EXTRA

Transparente, suave.
Perfumado y... peso exacto
PARA EL ASEO PERSONAL
Y LAVADO DE PRENDAS



FABRICADO POR
LIZARITURRY Y REZOLA, S.A.
SAN SEBASTIAN

que cuestan poco; sólo es preciso un poco de celo. ¡Cuántas veces en el volante podemos apreciar que cortar un arbusto, suprimir o bajar una tapia, puede dar una seguridad importantísima en un punto determinado!

Y ¡qué responsabilidad representa para el dueño de la propiedad, que no deja hacerlo, o para el ingeniero que no lo impone!

Hay individuos que son incapaces de hacer el menor daño a un semejante en su vida cotidiana y que, en cambio, duermen tranquilos no dejando hacer o no haciendo estos pequeños retoques que pueden salvar vidas humanas: son gentes que olvidan que hay actos de omisión que no caen dentro del Código Penal, pero que, en conciencia, que, en definitiva, es lo que debe preocupar más al hombre, son tan graves o más que las culpas penadas.

Los "puntos negros" es de gran utilidad que el técnico los sienta personalmente en el volante: es muy conveniente unir la técnica con la práctica; y si ello es verdad en la vida corriente, lo es más aún en la carretera, donde la forma de *reaccionar* tiene importancia transcendental; el detalle, siempre de valor incalculable, hay que cuidarlo al máximo en la carretera.

No se puede dar una regla inmovible, matemáticamente perfecta; las reacciones de los conductores son a veces lo más insospechadas.

La colocación de las señales en la carretera, por ejemplo, parece no tienen importancia; bastará dar, se piensa, unas reglas para resolver el problema; pues bien, no; la reacción del conductor depende no sólo de las características de la señal, sino también, y es lógico, del medio en el cual está colocada; estarlo bien o mal, cambia su eficacia enormemente.

En Francia se hizo hace años la experiencia de colocar las señales de modo provisional; durante unos meses de uso se sometieron a la crítica especialmente pedida a los automovilistas.

Recogidos los resultados de la información, se colocaron definitivamente: hubo



SAN SEBASTIAN

Servicio permanente - Lavado y pintura de bajos
Talleres de reparaciones mecánicas
Construcción y reparación de carrocerías

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA
DE AUTOMOVILES

Peugeot

SERVICIO

RECAMBIOS

*Recambios
Accesorios*

DOMINGUEZ UGARTE

Av. Sancho El Sabio, 3

Teléfono 18260

SAN SEBASTIAN

ROLLS-ROYCE
BENTLEY
ROVER

GARAGE "CONSTELLATION"

Geugeot

STANDARD - TRIUMPH

Alquiler de Automóviles sin Conductor

Puente de Lavado "Chemico" - Gasolina Servicio SHELL

BIARRITZ

13, Av. Reine-Victoria
10, Rue Pellot, 10

Téléphone 424.71

EL CLIENTE ES LA PERSONA MAS IMPORTANTE EN NUESTRA CASA



¡AUTOMOVILISTAS!

Ya está a la venta en España la famosa
superbobina al aceite NOVI-NOVI

A S E G U R A :

Un arranque fácil en todo tiempo

Una chispa de GRAN INTENSIDAD en las bujías, lo que aumenta el rendimiento del motor

Mínimo consumo de gasolina

Su gran rendimiento permite que el motor
FUNCIONE NORMALMENTE aun cuando la
batería del coche esté semi-descargada

Hermeticidad absoluta

Puede ser colocada en cualquier posición

Su dieléctrico de aceite asegura un perfecto
funcionamiento en todo tiempo

Es la bobina mejor aislada que se conoce

GARANTIA · SEGURIDAD · RENDIMIENTO

Fabricada en España por Novi Española S. A. - Deva

que cambiar la mayoría de su primitiva posición.

Cuanto hemos dicho, se refiere a carreteras en buen estado; es evidente que la velocidad máxima, la velocidad segura admisible para un mismo trazado geográfico, se disminuye apreciablemente si el estado de conservación de la carretera no es el deseable: firmes deslizantes y baches imprevisibles...; *detalles* de carretera que en muchos casos pueden ser causa de accidentes graves. El nuevo plan de carreteras nos permitirá disponer en unos años de una espléndida red de carreteras, pero mientras tanto, hay que cuidar en primer término, con esmero y medios, la conservación, hasta que llegue el momento de hacer la obra definitiva.

En los servicios de carreteras debe existir una sección de reclamaciones: y el ingeniero al volante, debe, no sólo comprobarlos, sino medir por sí mismo las condiciones de seguridad de las carreteras a su cargo; su experiencia directa, personal, le enseñarán a cuidar el detalle con cariño, dándose cuenta de la importancia trascendental que tiene hacerlo así; vivir los problemas es fundamental para su acertada resolución.

Y en este que nos ocupa y preocupa, por las pérdidas de vidas y dinero que cuesta, es tal vez más que en ningún otro donde, la experiencia en el volante, es imprescindible.

J. L. ESCARIO

*Ingeniero de Caminos y abogado
director del Laboratorio de Transporte y Mecánica del Suelo del
Ministerio de Obras Públicas.*

Para su conocimiento, tenemos mucho gusto en participarles que la prueba denominada "V TROFEO DE MONTAÑA-CIRCUITO DE LOS PUERTOS DE CASTILLA"

que organizada por el Real Automóvil Club de España, (Comisión Deportiva), se iba a celebrar el día 1.º del próximo mes de Noviembre, ha sido aplazada para el día 4 del mismo mes.

ATENCION

VEHICULOS INDUSTRIALES

ALFA ROMEO

**EQUIPADOS CON MOTOR
A GASOLINA Y GAS-OIL**

MICROBUS 11 PLAZAS

**FURGONETAS CERRADAS
4 puertas**

**CAMIONETA
CON Y SIN CARTOLAS**

AGENCIA OFICIAL PARA GUIPUZCOA

GARAGE "SUM"

Calle Segundo Ispizua, letra D

Teléfono 18913

SAN SEBASTIAN

Carrocerías

E. Biggi



San Francisco, 51

Teléfono 16-1-10

SAN SEBASTIAN

Viaje en buena compañía

AUTO-RADIO

TRANSISTORIZADO



...y siempre feliz viaje

RADIO GROS

LA CASA DEL AUTORADIO

★

Televisión

★

Aparatos Electrodomésticos

★

Paseo Colón, 24

Teléfono 23-2-91

SAN SEBASTIAN

Vespa

El pequeño coche de 2 ruedas

NUEVO MODELO "L" 125 c.c.

4 velocidades
1,8 litros por 100 kms.
Cuentakilómetros
Rueda de repuesto
Sillín doble
Bordones

Precio: 16.900 Ptas. f. f.

NUEVO MODELO "S" 150 c.c.

4 velocidades
2,2 litros por 100 kms.
Cuentakilómetros
Rueda de repuesto
Sillín doble
Bordones

Precio: 19.300 Ptas. f. f.

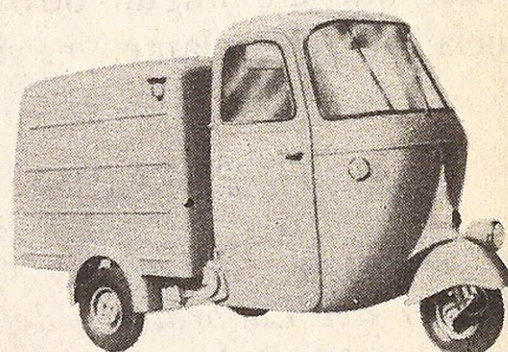
MODELO "N" 125 c.c.

4 velocidades
1,8 litros por 100 kms.

Precio: 15.400 Ptas. f. f.

POTENCIA DE MOTOR EN RESERVA CON INMEJORABLE PRECIO

Vespa-car



EL "CAR" QUE "VESPA" GARANTIZA

150 c. c. 400 kgs. de carga

4 marchas y marcha atrás

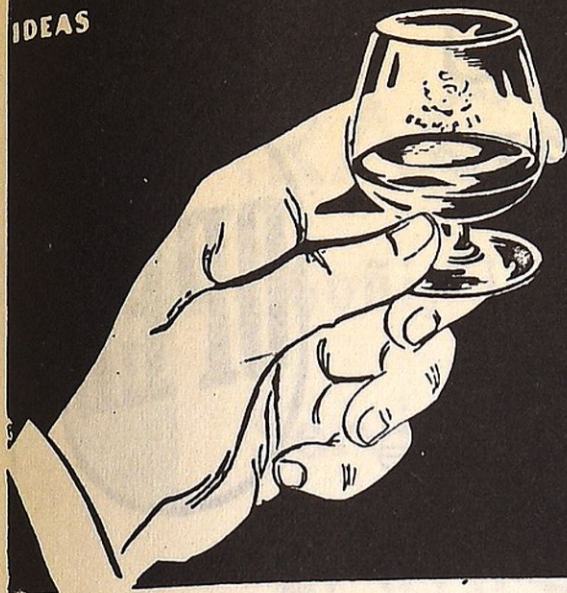
6 modelos

Precio: desde 36.000 Ptas. f. f.

30 Agencias y Talleres Autorizados en los principales pueblos de la Provincia
PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES VENTAS AL CONTADO Y PLAZOS

Agencia Oficial para Guipúzcoa: **LUIS JESUS CANO**

Avenida de Sancho el Sabio, 9 • Teléfonos 1-44-06 y 1-69-43 • SAN SEBASTIAN



Brandy FELIPE II

MANUAL DEL SOCORRISTA (Continuación) Fracturas

Las lesiones óseas o articulares que provienen de un accidente son: CONTUSIONES, ESGUINCES, LUXACIONES y FRACTURAS.

Se caracterizan por:

—dolor al nivel de la región traumatizada,

—importancia del miembro lesionado. El herido no puede o le es muy difícil servirse de su miembro,

—a veces aparece una deformación. El miembro es deformado a causa de una desviación importante de fragmentos óseos,

—hinchazón notable y visible en la región periférica,

—equimosis.

Estos dos últimos síntomas son frecuentes pero muy tardíos.

Contusión.—Es un aplastamiento de los

vasos subcutáneos que provoca una acumulación de sangre.

Esguince.—Es una mutación temporal de los huesos al nivel de una articulación, acompañado de una dilatación de los ligamentos.

Luxación.—O también dislocación, es una mutación permanente de los huesos al nivel de una articulación. No puede ser reducida sino por un médico.

Fractura.—Es la ruptura de un hueso en dos o varios fragmentos.

CLASIFICACION

Se dice que una fractura es "sencilla" o "cerrada" cuando las partes blandas (músculos) que rodean el hueso roto están intactas, es decir, cuando no hay herida.

ALQUILER DE AUTOMOVILES SIN CONDUCTOR

Diago

Paseo de Colón, 10 - Teléfonos 14163 y 16274 - SAN SEBASTIAN

Garage SORASU

Calle Ronda, 7 • Tel. 12272

San Sebastián



En el caso contrario, si la fractura va acompañada de una herida, diremos que se trata de una fractura "abierta" o "compleja".

LO QUE NO SE DEBE HACER

En presencia de una lesión ósea o articular, no hay que:

—hacer investigaciones para saber si se trata exactamente de un esguince o de una fractura, lo que necesitaría la inmovilización del miembro y esto puede resultar peligroso.

—hacer andar al herido.

CONDUCTA

En todos los casos, esguince, luxación, fractura, hay que:

—inmovilizar inmediatamente el miembro para evitar los dolores y las complicaciones resultantes del transporte. Las extremidades óseas pueden, efectivamente, herir los tejidos periféricos, músculos, nervios o vasos sanguíneos.

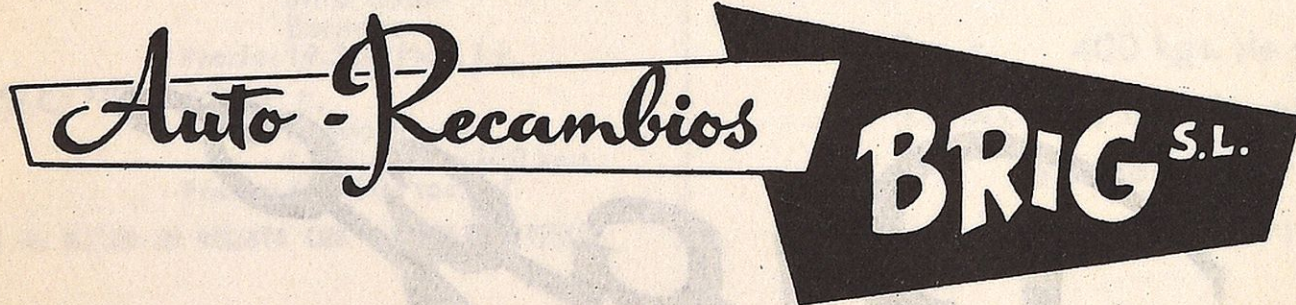
—para la inmovilización debe procederse como se indicará en la línea siguiente.

—si el socorrista dispone de tablillas, podrá efectuar una mejor inmovilización.

TABLILLAS

Las tablillas son listones de madera de 2 a 6 centímetros de ancho y con un espesor de 0,5 a 1 centímetro y cuya longitud varía de 5 centímetros a 1 metro, según el miembro a inmovilizar, un dedo o miembro inferior por ejemplo.

Para evitar magullar los músculos, las



NEUMATICOS MICHELIN • REPARACIONES - RECAMBIOS Y SERVICIOS

Avda. Generalísimo, 2

San Sebastián

Teléfono 1-31-81

GARAGE Y TALLERES

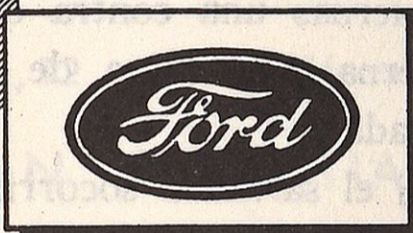
Peña y Goñi, 12-14 • Teléfono 12152

Servicio permanente de
CAMIÓN - GRÚA



EL SERVICIO FORD LO HALLARA

SIEMPRE CERCA



PIEZAS LEGITIMAS

Ford

CONCESIONARIO OFICIAL PARA GUIPUZCOA:

MIRACRUZ, 5

RONDA, 2

SAN SEBASTIAN

ACEROS "BELLOTA"

PARA TODAS LAS APLICACIONES

- Rápidos y extrarrápidos
- Para matrices y cortantes
- Aleados, para usos especiales
- Al carbono
- De construcción: bonificables y de cementación
- Para muelles
- Inoxidables y resistentes al calor
- Chapa magnética
- Acero superpuesto "Duplex", etc.

CON LA MAXIMA GARANTIA

- Todos los aceros BELLOTA están garantizados en su composición típica y en sus características mecánicas.

PATRICIO ECHEVERRIA, S. A. - Legazpia



GARAGE GRAN VIA

Vicente Oyarbide

TALLER DE REPARACIONES AUTORIZADO
PERSONAL TECNICO • ESTANCIAS • LAVADOS • ENGRASES

Avenida Gmo. Franco, 14 • Teléf. 15765 • Particular 18813

SAN SEBASTIAN

tablillas serán cuidadosamente recubiertas con vendas o algodón.

Siempre que sea posible deberá inmovilizarse las dos articulaciones adyacentes.

FRACTURA DEL MUSLO, DE LA PIERNA O DEL PIE

MIEMBRO INFERIOR

—Mover el miembro lo menos posible.

—no esforzarse en quitar las ropas. Si hay herida, cortarlas o descoserlas.

—cada vez que haya de moverse o levantar el miembro fracturado para hacer un apósito o para transportar al herido, un ayudante deberá siempre sostener la pierna colocando sus manos por la parte abajo del miembro, cada mano a uno de los lados del lugar presumido de la fractura.

—Aplicar un apósito sobre la herida, en caso de fractura abierta.

—si el salvador socorrista no dispone de tablillas, atar con tres cordones de lona las dos piernas una contra otra de forma que la pierna sana sirva de tutor a la pierna quebrada.

—si el salvador socorrista dispone de tablillas, debe colocarlas en número y sitio que naturalmente varían según la parte del miembro interesado por la fractura.

—en el caso de que la fractura sea a la altura del muslo deben colocarse dos grandes tablillas, una en la parte exterior desde la cadera hasta el talón y otra por la parte interior desde la ingle hasta el talón, teniendo cuidado en esta última de no magullar la región de la ingle.

—colocar sujetando las tablillas varios lienzos, por lo menos son imprescindibles

TALLERES Y GARAGE LEAL, S. A.

Paseo Colón n.º 31-33
Teléfono 11-9-11
SAN SEBASTIAN

SERVICIO OFICIAL

SEAT

TALLER AUTORIZADO
N.º 502

- Asistencia en garantía SEAT y revisiones
- Mecánica en general
- Chapistería, pintura y electricidad
- Alineación regloscópica de faros y equilibración estática y dinámica de ruedas
- Alineación de direcciones
- Instalación de servofrenos
- Venta de recambios originales

CAJAS PARA EMPOTRAR EN
LA PARED, DE SOBREMESA,
COMERCIALES Y BANCARIAS
PUERTAS MURALES



Representante para Guipúzcoa

Valentín de Vega

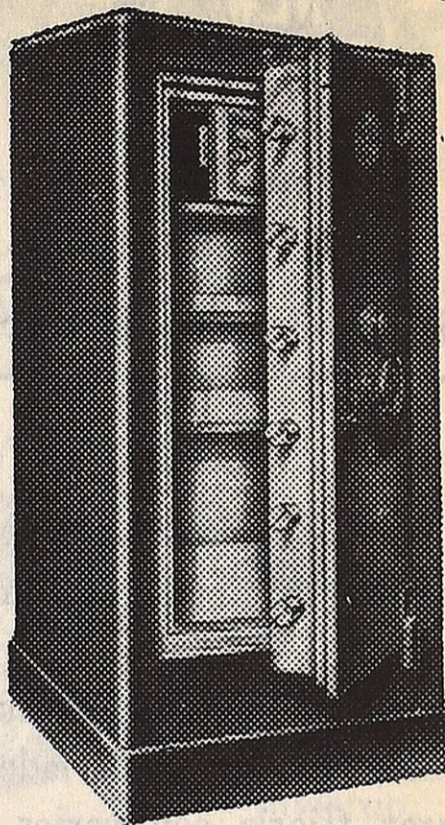
Idiáquez, 12 — Teléfono 14.048

SAN SEBASTIAN

*Cajas de Caudales
Modernas*



TODOS LOS
MODELOS



CONSTRUCTOR

N. DE ZUBIGARAY
INGENIERO INDUSTRIAL

TERROT

El ciclomotor de 2 velocidades

Cuatro modelos:

SPORT.....	9.850 Pts.
GRAN LUJO.....	9.300 "
LUJO	7.950 "
STANDARD	6.975 "

49 c.c.

Libre de Impuesto de Lujo

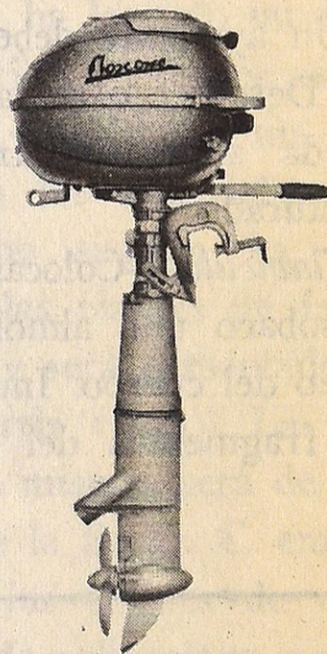
No necesita matriculación

Sin carnet de conducir

Mínimo consumo

Supera pendientes del 18% sin pedalear

Moscone



LA VESPA DEL MAR

Motor fuera bordo
para los deportes,
la pesca y el turismo

Motor de 2 cilindros

Cilindrada: 99,5 cm³

Potencia: 3 1/2 CV.

Provisto de embrague,

Peso 19 kgs.

Precio: 13.200 Pts. f.f.

30 Agencias y Talleres Autorizados en los principales pueblos de la Provincia
PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES
VENTAS AL CONTADO Y PLAZOS

Agencia Oficial para Guipúzcoa: **LUIS JESUS CANO**
Avenida de Sancho el Sabio, 9 • Teléfonos 1-44-06 y 1-69-43 • SAN SEBASTIAN

SASTRERIA PARA
SEÑORA Y CABALLERO



IMPERMEABLES - CONFECCION

SAN SEBASTIAN • Elcano, 10

FOTO MADRID

Fotocopias
al momento

Trabajos industriales

Cine - Venta de aparatos fotográficos

Avda. España, 16 Teléfono 14380
San Sebastián

tres. Uno en cada extremidad del miembro y otro a la altura del lugar presumido de la fractura.

—si la fractura fuera en la pierna, colocar dos tablillas, una en cada lado de la pierna. Procurar fijarla con varios lienzos evitando, en este caso, colocar uno sobre el punto supuesto de la fractura.

MIEMBRO SUPERIOR

Un ayudante deberá sostener el antebrazo. Descoser o cortar la manga y curar la herida si existe. Inmovilizar el miembro fracturado.

Clavícula.—Colocar cuidadosamente bajo el sobaco una almohadilla para separar el brazo del cuerpo. Impedir el cruzamiento de los fragmentos del hueso fracturado y la

perforación de los tejidos. Inmovilizar el miembro con un cabestrillo, debiendo quedar el antebrazo plegado y bastante alto sobre el pecho.

FRACTURAS DE COSTILLAS

Se señala por un dolor localizado y una molestia respiratoria. Debe procederse de la siguiente forma:

—hacer un vendaje comprensivo bastante apretado del tórax por medio de una venda para cuerpo o de venda de tela sólida y ancha o con el vestido mismo.

—transportar al herido acostado, el tronco levantado, evitando que el herido sea sacudido, a fin de no agravar la fractura y no provocarle fuertes dolores.

Rectificación y camisaje de cilindros
Rectificación de cigüeñales - Rellenado
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

Garage Internacional

MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.

Avenida General Mola, 7 - Teléfono 1-24-36

SAN SEBASTIAN

Ignacio Villar y Cía.

MAYORISTAS CAMPSA

REPSOL - CALVO SOTELO - AMALIE Y CASTROL
Accesorios y recambios

"MOVI"

Autoelectricidad - Neumáticos - Rodamientos

P. Centenario, 2 Teléfonos 12279 y 17302

SAN SEBASTIAN

MENESTRA AUTOMOVILISTA

La Citroen francesa tiene prevista una inversión de 350 millones de N. F. para los años 1962-63, con la finalidad de aumentar su producción en un 25% y aportar a los distintos modelos en fabricación, diversas mejoras y perfeccionamientos.

* * *

SIMCA prepara nuevas modificaciones en su modelo "1.000" que afectarán a la caja de dirección y al motor, cuya relación de comprensión aumentará, elevando su potencia a 45 H. P. También está dando los últimos toques a una versión deportiva de dicho modelo, que se denominará "1.000 S", y montará frenos de disco

* * *

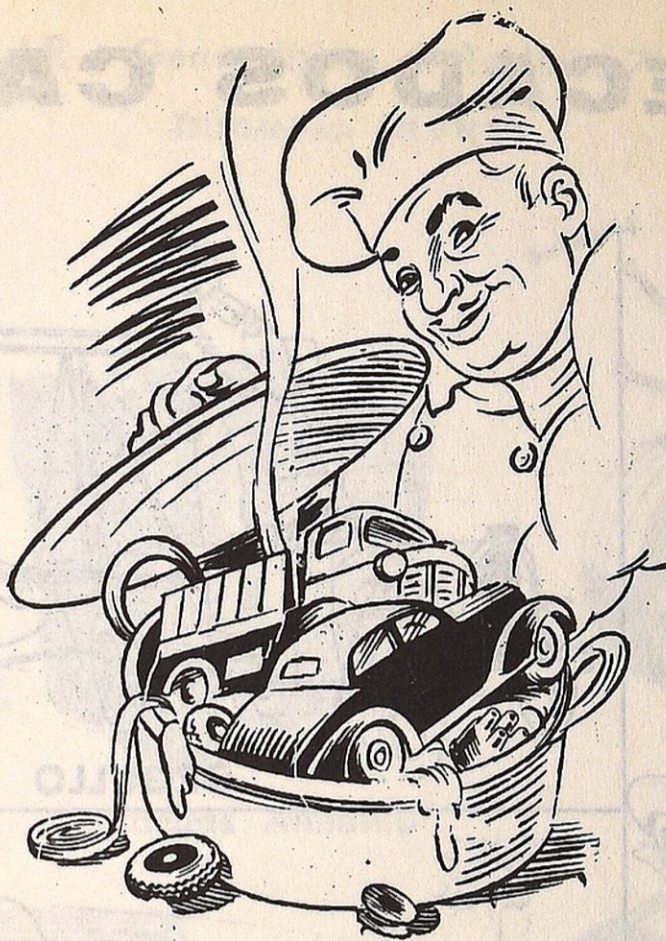
Enasa, fabricante de los camiones Pegaso, está realizando gestiones para exportar sus vehículos a Egipto, confiándose en que próximamente concluya importantes operaciones comerciales con dicho país.

* * *

Motocar anuncia el Dumper-Berliet en sus versiones diferentes para entrega inmediata. Estas versiones son: de 10 toneladas de carga, todo terreno y 3 ejes motrices; 24 toneladas, todo terreno, 2 y 3 ejes motrices; 25 toneladas, todo terreno y 80-100 toneladas, todo terreno.

* * *

Se prevé que la producción de Enasa, fabricante de los camiones Pegaso, aumentará este año, en relación con la de 1961,



en un 40 por 100 aproximadamente.

* * *

Las noticias sobre la industria rusa de automoción señalan que en los últimos tiempos se está dando un fuerte impulso a la fabricación de automóviles de turismo, principalmente de tipo utilitario. Dada la dureza del clima en dicho país durante el invierno, las preferencias de los fabricantes se inclinan por los ve-

hículos cuyo motor es refrigerado por aire.

* * *

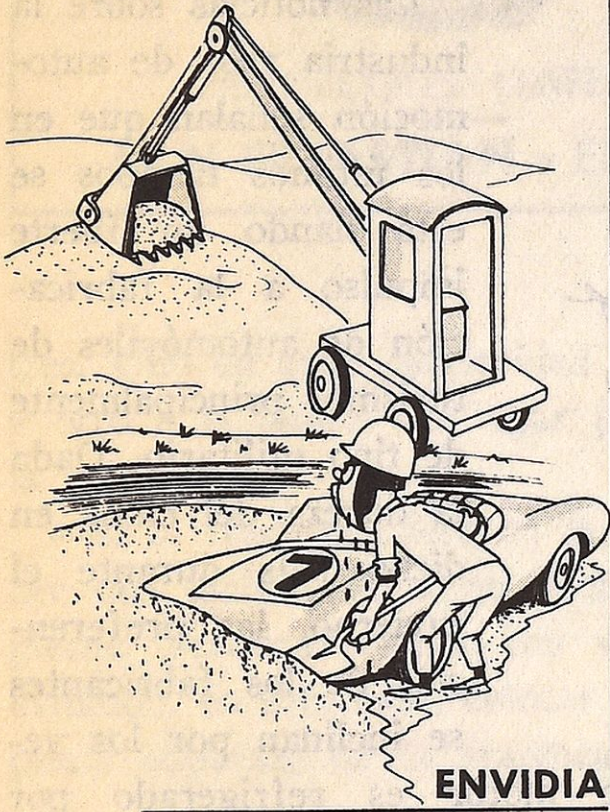
La B. M. C. inglesa ha logrado un nuevo sistema para la fabricación de los asientos de los automóviles, empleando un procedimiento químico en los materiales por ellos producidos. Dicho sistema ha sido puesto en práctica en las plantas de fabricación de la compañía y será presentado en el nuevo modelo "Morris 1.100". La producción semanal de los mismos será de cinco mil. El material que la B. M. C. emplea en la fabricación de los cojines de estos asientos es de espuma de poliuretano y plástico. La citada espuma, montada en un marco de madera y junto con resinas fenólicas, viene a sustituir a un gran número de materiales hasta ahora utilizados, y su tiempo de producción, unos treinta minutos por asiento, es considerablemente menor.

* * *

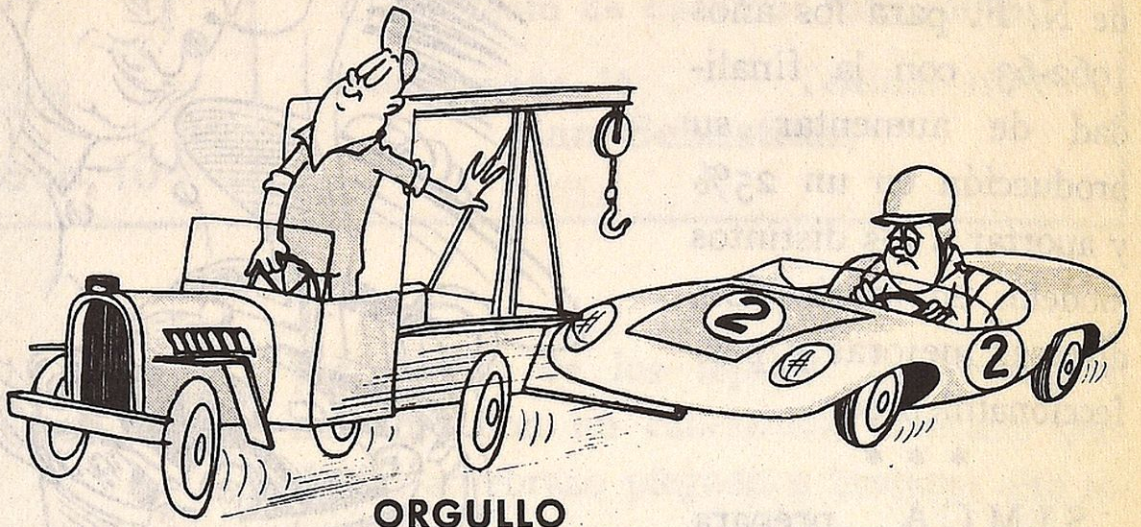
El Gobierno de Nueva Zelanda ha concedido autorización para instalar en el país una fábrica de "scooters" Vespa.

HUMOR DEL AUTOMOVIL

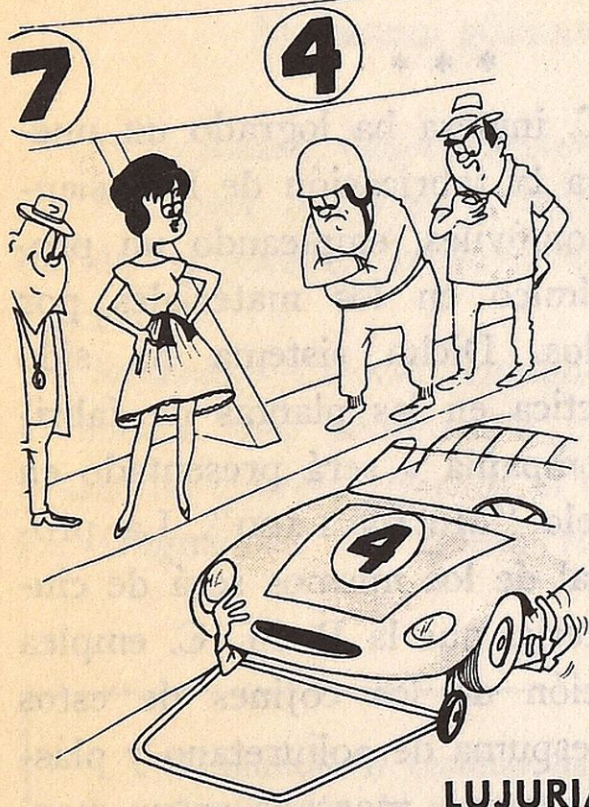
LOS 7 PECADOS CAPITALES



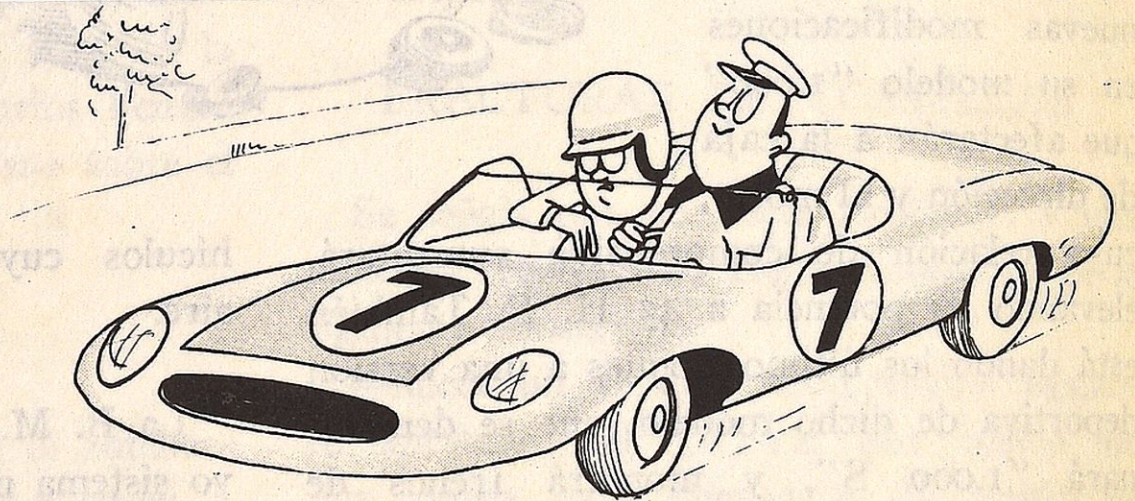
ENVIDIA



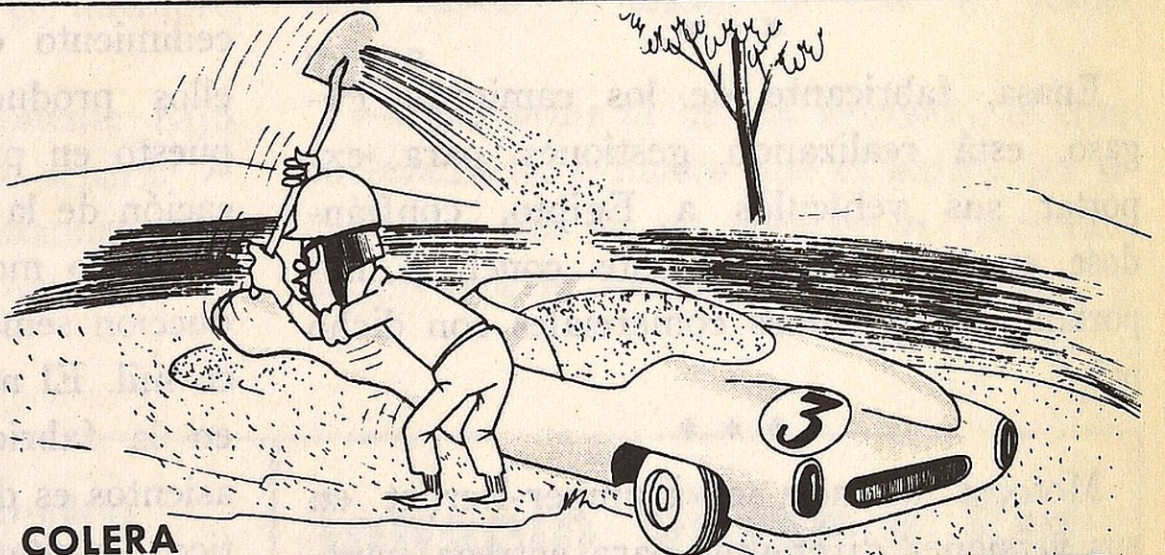
ORGULLO



LUJURIA

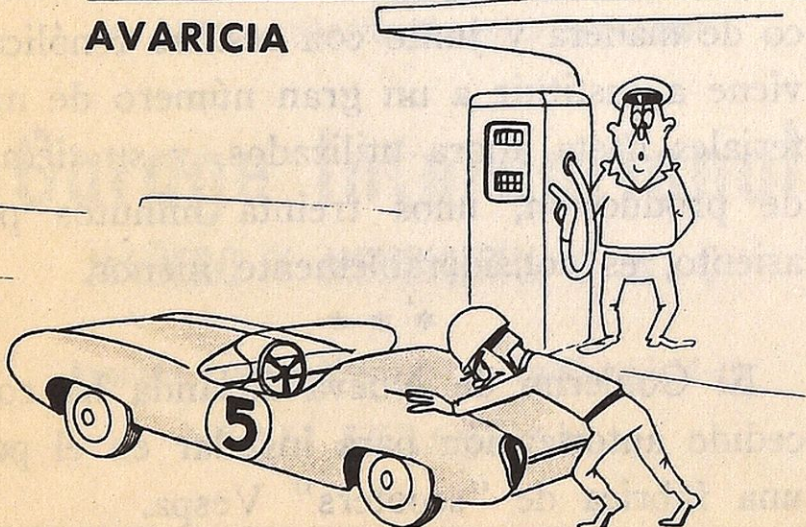


PEREZA

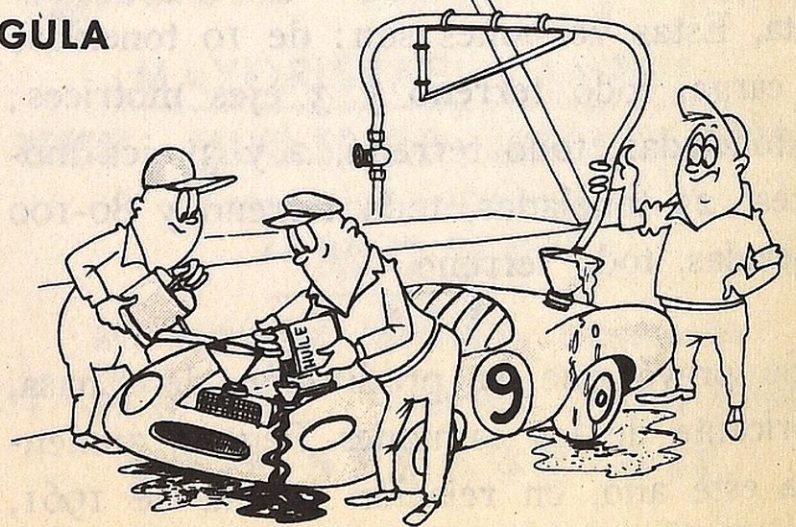


COLERA

AVARICIA



GULA



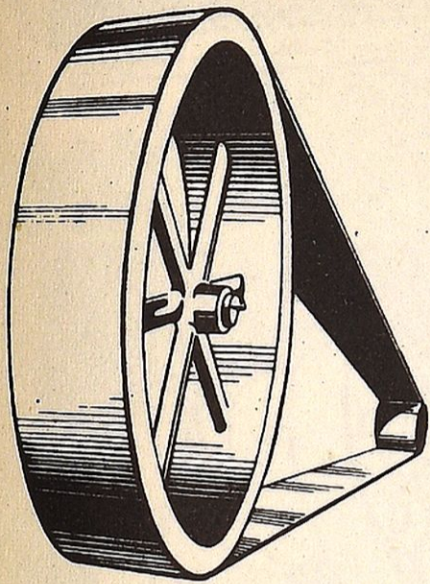
INDUSTRIAS UNIDAS, S. A.

(INUNSA)

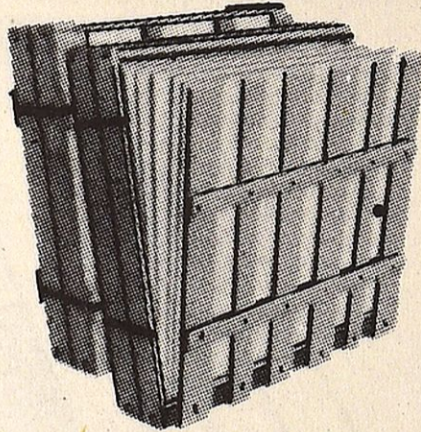
SAN SEBASTIAN • Iparraguirre, 9 - Apartado 12 - Teléfono 3017

EIBAR • Generalísimo, 4 - Teléfono 71.649

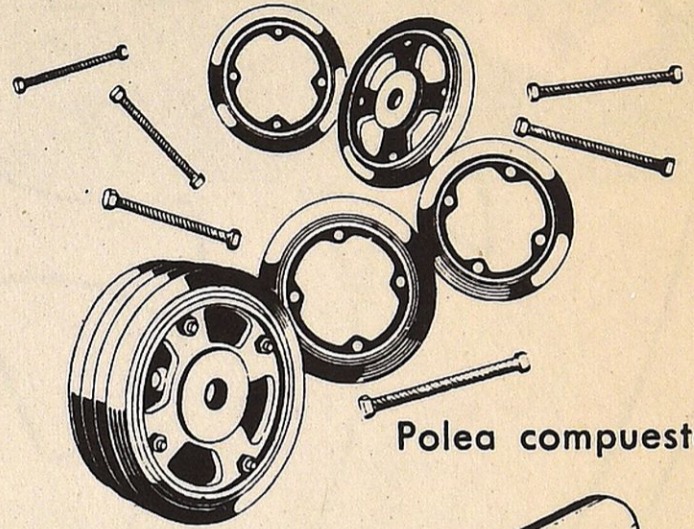
TELEGRAMAS: INUNSA



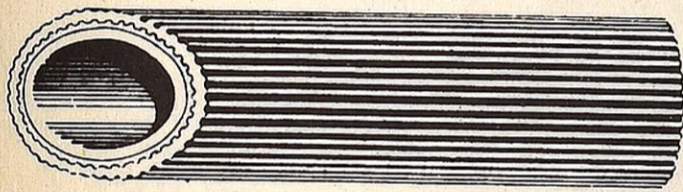
Correa plana



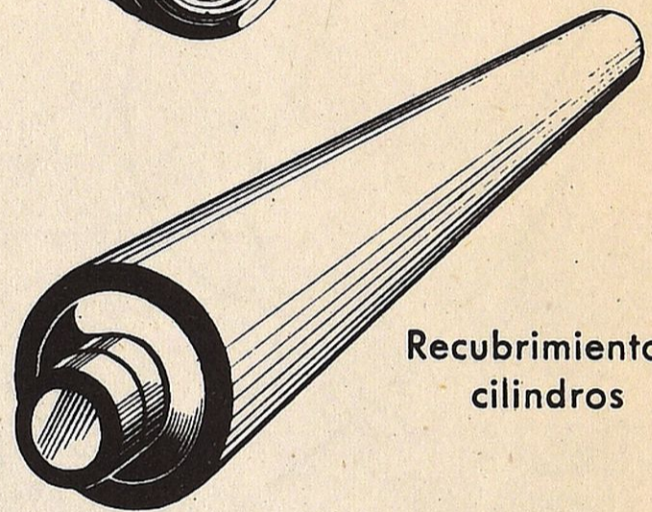
Planchas Amianto



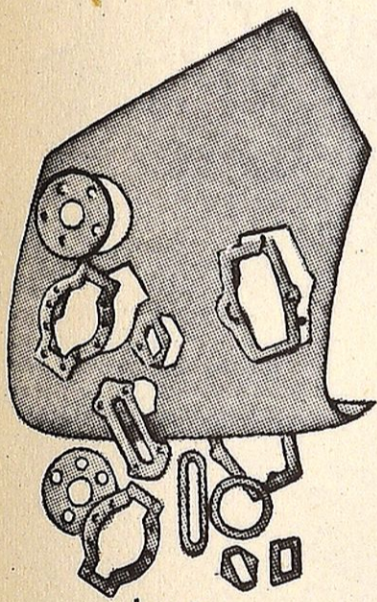
Polea compuesta



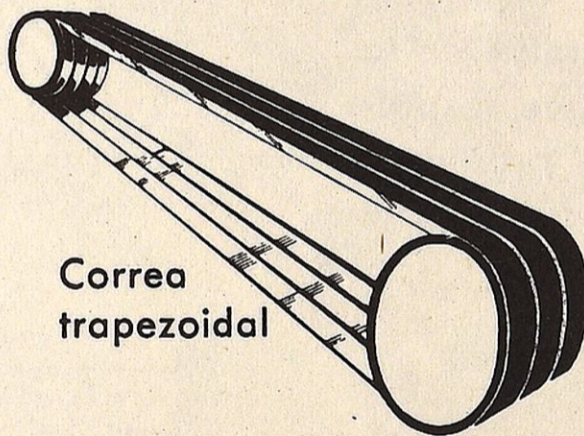
Tubería Presscord



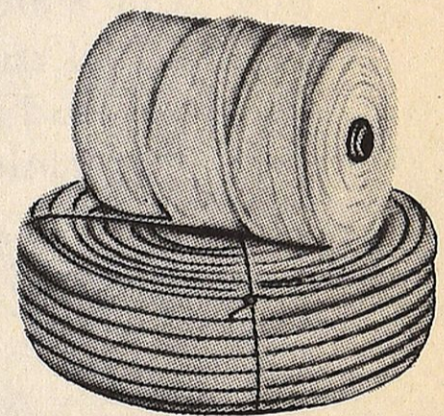
Recubrimientos cilindros



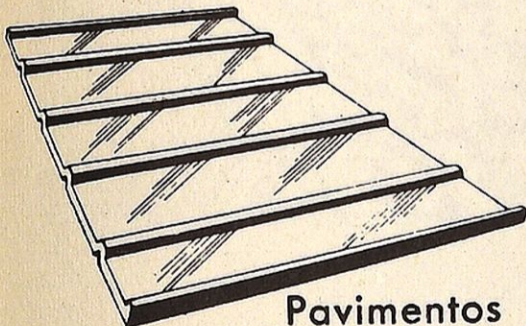
Juntas



Correa trapezoidal



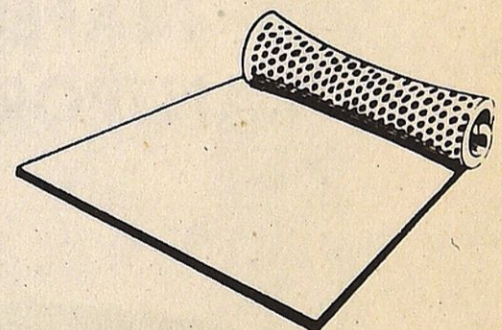
Cordón amianto



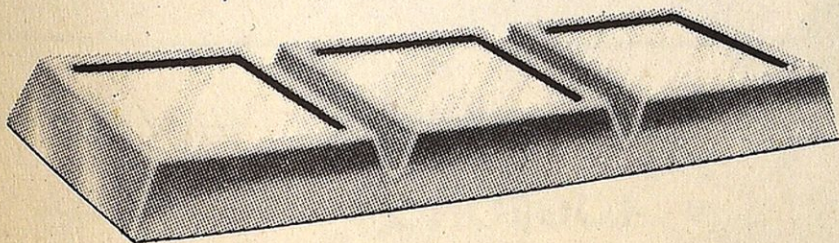
Pavimentos usos industriales



Colchón de gomespuma

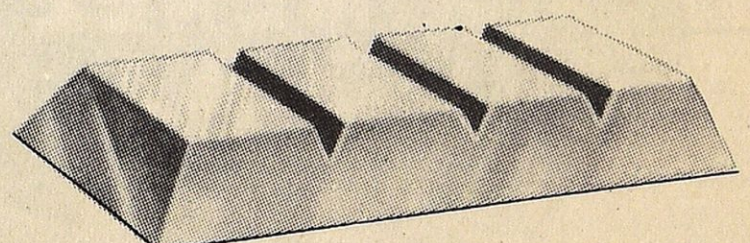


Planchas para tapizados



Antifricción

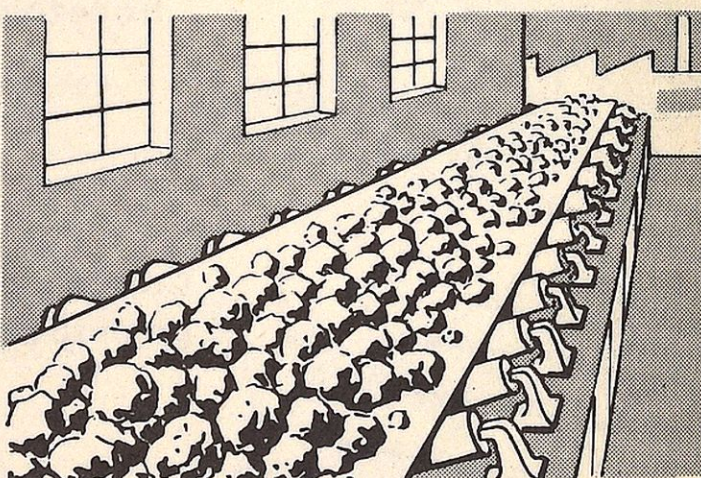
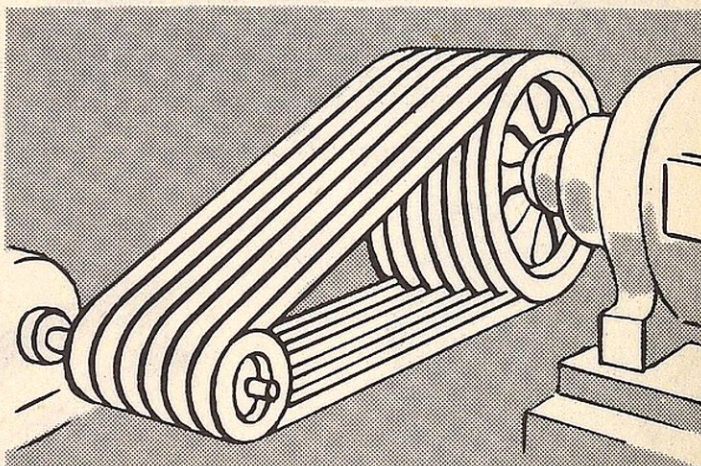
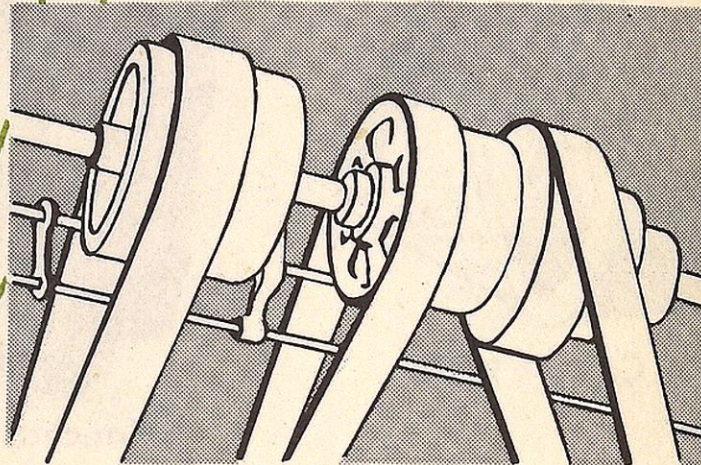
Estaño



Soldaduras



Firestone



Una gran marca mundial en la industria del caucho, que respalda la calidad de sus productos para transmisión y transporte:

Correas

**PLANAS
TRAPECIALES
TRANSPORTADORAS**

XIMENEZ
y Cia. S.A

**SAN SEBASTIAN
LOGROÑO**

**PAMPLONA
TUDELA**